

Kerr™

Temp-Bond™

Temp-Bond™ NE

A Guide
for Using Kerr
Temporary Cements



English - For dental use only

Directions for use

PRODUCT BRAND NAME

Temp-Bond™ – Zinc Oxide/Eugenol Cement

Temp-Bond™ NE – Zinc Oxide/Non-Eugenol Cement

DEVICE DESCRIPTION

Temp-Bond temporary cement product series consists of Temp-Bond and Temp-Bond NE. Each is suitable for cementing temporary crowns, bridges, inlays, onlays and splints. Each has adequate flow to permit the restoration to be completely seated. They are designed to withstand the stresses of mastication and permit removal of the restoration when this is desired. Temp-Bond and Temp-Bond NE are available in traditional tubes, Unidose™ single-use foil pouches, and automix dual barrel syringes.

INDICATIONS FOR USE

Temp-Bond and Temp-Bond NE (non-eugenol) are temporary cements used in conjunction with temporary restorations such as crowns, bridges, inlays, onlays and splints.

CONTRAINDICATIONS

- Temp-Bond contains eugenol and should not be used on patients with a known allergy to eugenol.
- Temp-Bond NE may contain trace amounts of eugenol.

WARNINGS

- These products shall not be placed in contact with pulp tissue.
- Direct exposure of these products may harm the pulp.
- Avoid prolonged contact with skin, eyes, and soft tissue.
- Wash thoroughly with water after contact.
- Automix tips are intended for single patient use only to prevent cross-contamination between patients.
- Unidose is intended for single patient use only.

PRECAUTIONS

- Store at ambient temperature
- Refer to outer package for expiration date; do not use after expiry date

ADVERSE REACTIONS

None Known

INSTRUCTIONS

Work Time and Set Time: At the ideal mixing conditions of ambient temperature, the following work time and setting time from start of mixing are obtained:

Automix Syringes

	Working Time (mm:ss)	Set Time (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tubes

	Working Time (mm:ss)	Set Time (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

These times may vary based on storage conditions, temperature, humidity, and age of product.

Mixing:

Tube: Extrude equal lengths of Base and Accelerator onto the mixing pad provided. The length to be extruded will depend on the size and type of restoration to be cemented. **Replace caps tightly on tubes after use. Do not invert caps on tubes because this may cause premature hardening of the product.** Thoroughly mix the pastes for approximately 30 seconds.

Unidose: Unidose is for convenience and has the appropriate amount of base/catalyst for a restoration. Cut along dotted line with scissors, dispense contents of pouch onto mixing pad.

Thoroughly mix the pastes for approximately 30 seconds.

Syringe: Remove cap from syringe. Always bleed syringe upon the initial use and prior to attaching an automix tip. Place automix tip onto syringe. Turn automix tip 90 degrees to lock in place. The material is now ready to be dispensed directly onto the temporary. No hand mixing is necessary.

Preparation and application

Dry the prepared teeth and the surface of the restoration. Apply a thin layer of the mixed cement to the internal surfaces of the temporary restoration. Firmly seat the restoration in the mouth. After the material has set remove excess material with a scaler or other instrument.

NOTES

- A softer cement can be obtained by adding up to 25%, by volume, of white petrolatum to Temp-Bond and Temp-Bond NE.

INFORMATION REQUIRED BY ISO 3107

- Classification for Temp-Bond and Temp-Bond NE is Type I.
- For Temp-Bond and Temp-Bond NE, the volume of product in tubes is 13 to 15ml and the volume of product in Unidose pouches is 0.5

to 0.6ml. Syringes are 5ml.

- The mass ratio of product to use is:
- Temp-Bond, 3.4:1.0 (base:accelerator)
- Temp-Bond NE, 3.5:1.0 (base:accelerator)

"Temp-Bond" and "Unidose" are trademarks owned by Kerr Corporation.

"Temp-Bond" and "Unidose" are registered with the U.S. PTO and other countries.

Français - Réserve exclusivement à l'usage dentaire

Mode d'emploi

MARQUE DU PRODUIT

Temp-Bond™ — Ciment à l'oxyde de zinc/eugéno

Temp-Bond™ NE — Ciment à l'oxyde de zinc/nsans eugéno

DESCRIPTION DU DISPOSITIF

La gamme de ciments provisoires Temp-Bond comprend les produits Temp-Bond et Temp-Bond NE. Chacun de ces produits est adapté au scellement de couronnes, de bridges, d'inlays, d'onlays et d'attelles de contention provisoires. Ces produits présentent une fluidité adéquate, permettant un scellement efficace de la restauration. Ils sont conçus pour résister aux forces de mastication, tout en permettant le retrait de la restauration à tout moment. Temp-Bond et Temp-Bond NE sont disponibles en tubes classiques, en poches de feuilles à usage unique Unidose™ et en seringues doubles corps à auto-mélange.

INDICATIONS D'UTILISATION

Temp-Bond et Temp-Bond NE (sans eugéno) sont des ciments provisoires utilisés en association avec des restaurations provisoires telles que les couronnes, les bridges, les inlays, les onlays et les attelles de contention.

CONTRE-INDICATIONS

- Temp-Bond contient de l'eugéno et ne doit donc pas être utilisé sur des patients présentant une allergie connue à l'eugéno.
- Temp-Bond NE peut contenir des traces d'eugéno.

MISES EN GARDE

- Ces produits ne doivent pas être mis en contact avec la pulpe dentaire.
- Une exposition directe avec ces produits peut endommager la pulpe.
- Éviter tout contact prolongé avec la peau, les yeux et les tissus

mous.

- Rincer abondamment à l'eau en cas de contact.
- Les embouts d'auto-mélange sont conçus pour être utilisés sur un seul patient, afin d'empêcher toute contamination croisée entre différents patients.
- Unidose est conçu pour être utilisé sur un seul patient.

PRÉCAUTIONS

- Conserver à température ambiante
- Se reporter à la date d'expiration indiquée sur l'emballage ; ne pas utiliser après la date d'expiration

EFFETS INDÉSIRABLES

Aucun effet connu

MODE D'EMPLOI

Temps de travail et temps de prise :

Dans les conditions de mélange idéales à température ambiante, les temps de travail et de prise à compter du début du mélange sont les suivantes :

Seringues à auto-mélange		
	Temps de travail (en minutes et secondes)	Temps de prise (en minutes et secondes)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tubes		
	Temps de travail (en minutes et secondes)	Temps de prise (en minutes et secondes)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Ces durées peuvent varier en fonction des conditions de conservation, de la température, de l'humidité et de l'âge du produit.

Mélange :

Tube : Extruder des longueurs égales de Base et d'Accélérateur sur la plaque de mélange fournie. La longueur à extruder va dépendre de la taille et du type de restauration à sceller. **Reboucher soigneusement les tubes après emploi. Ne pas intervertir les bouchons des tubes, cela peut provoquer un durcissement prématuré du produit.** Bien mélanger la pâte pendant environ 30 secondes.

Unidose : Unidose est pratique car il contient la quantité adéquate de base/catalyseur nécessaire à une restauration. Découper avec des ciseaux le long de la ligne pointillée, puis distribuer le contenu de la poche sur la plaque de mélange. Bien mélanger la pâte pendant

environ 30 secondes.

Seringue : Retirer le capuchon de la seringue. Toujours purger la seringue lors de la première utilisation et avant d'y fixer un embout d'auto-mélange. Placer un embout d'auto-mélange sur la seringue. Le faire pivoter de 90° pour l'immobiliser. Le matériau est maintenant prêt à être distribué directement sur la structure provisoire. Aucun mélange manuel n'est nécessaire.

Préparation et application

Sécher la dent préalablement préparée ainsi que la surface de la restauration. Appliquer une mince couche de ciment mélangé sur les surfaces internes de la restauration provisoire. Sceller fermement la restauration dans la bouche. Après la prise du ciment, retirer tout excès de substance à l'aide d'un détartréur ou d'un autre instrument adapté.

REMARQUES

- Il est possible d'obtenir un ciment moins dur en ajoutant jusqu'à 25 % de vaseline blanche par volume aux produits Temp-Bond et Temp-Bond NE.

INFORMATIONS EXIGÉES PAR LA NORME ISO 3107

- Classification de Temp-Bond et Temp-Bond NE : Type I.
- Pour Temp-Bond et Temp-Bond NE, le volume de produit dans les tubes est de 13 à 15 ml, et le volume de produit dans les poches Unidose est de 0,5 à 0,6 ml. Le volume des seringues est de 5 ml.
- Le rapport massique de produit à utiliser est le suivant :
- Temp-Bond : 3,4/1,0 (base/accélérateur) ;
- Temp-Bond NE : 3,5/1,0 (base/accélérateur).
- « Temp-Bond » et « Unidose » sont des marques détenues par Kerr Corporation.
- « Temp-Bond » et « Unidose » sont des marques déposées auprès du Bureau américain des brevets et des marques de commerce (U.S. PTO), ainsi que dans d'autres pays.

Español - Sólo para uso dental

Instrucciones de uso

NOMBRE DE LA MARCA DEL PRODUCTO

Temp-Bond™: cemento de óxido de zinc/eugenol
Temp-Bond™ NE: cemento de óxido de zinc/no eugenol

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

La serie de productos de cemento temporal Temp-Bond incluye Temp-Bond y Temp-Bond NE. Ambos son adecuados para cementar temporalmente coronas, puentes, inlays, onlays y férulas.

Ambos poseen un flujo suficiente que permite una restauración completamente asentada. Están diseñados para soportar las tensiones que causa la masticación y permitir la extracción de la restauración cuando se desee. Los cementos Temp-Bond y Temp-Bond NE están disponibles en tubos tradicionales, bolsas de papel metalizado de un solo uso Unidose™ y jeringas de automezcla con doble cilindro.

INDICACIONES DE USO

Temp-Bond y Temp-Bond NE (sin eugenol) son cementos temporales utilizados junto con restauraciones temporales, como coronas, puentes, inlays, onlays y férulas.

CONTRAINDICACIONES

- Temp-Bond contiene eugenol y no se debe usar en pacientes con alergia al eugenol.
- Temp-Bond NE puede contener trazas de eugenol.

ADVERTENCIAS

- No deben colocarse estos productos en contacto con el tejido de la pulpa dental.
- La exposición directa de estos productos puede dañar la pulpa dental.
- Evite el contacto prolongado con la piel, los ojos y los tejidos blandos.
- Tras el contacto con el producto, lavar la zona con abundante agua.
- Las puntas de automezcla están destinadas para su uso en un solo paciente a fin de evitar la contaminación cruzada entre pacientes.
- Los envases Unidose están diseñados para su uso en un único paciente.

PRECAUCIONES

- Almacenar a temperatura ambiente
- Consulte el envase externo para conocer la fecha de caducidad y no utilice el producto después de dicha fecha

REACCIONES ADVERSAS

No se conoce ninguna

INSTRUCCIONES

Tiempo de trabajo y tiempo de fijación:

En condiciones ideales de mezcla a temperatura ambiente, se obtienen los siguientes tiempos de trabajo y de fijación desde el inicio de la mezcla:

Jeringas de automezcla		
	Tiempo de trabajo (mm:ss)	Tiempo de fijación (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tubos		
	Tiempo de trabajo (mm:ss)	Tiempo de fijación (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Estos tiempos pueden variar en función de las condiciones de almacenamiento, temperatura, humedad y antigüedad del producto.

Mezcla:

Tubo: extraiga las mismas longitudes de la Base y el Acelerador en el bloque de mezcla suministrado. La longitud que se debe extraer dependerá del tipo y del tamaño de la restauración que se deba cementar. **Vuelva a tapar bien los tubos después de utilizarlos. No invierta las tapas de los tubos porque esto puede causar un prematuro endurecimiento del producto.** Mezcle de manera exhaustiva las pastas durante unos 30 segundos.

Unidose: Unidose incluye la cantidad adecuada de base/catalizador para realizar la restauración cómodamente. Debe cortarse con las tijeras por la línea de los puntos y verter el contenido de la bolsa en el bloque de mezcla. Mezcle de manera exhaustiva las pastas durante unos 30 segundos.

Jeringa: retire el tapón de la jeringa. Purgue siempre la jeringa antes de su uso inicial y de conectar una punta de automezcla. Coloque la punta de automezcla en la jeringa. Gire 90 grados la punta de automezcla para bloquearla en posición. El material ya está listo para dispensarse de forma directa en la restauración temporal. No es necesario mezclar manualmente.

Preparación y aplicación

Seque el diente preparado y la superficie de la restauración. Aplique una capa fina del cemento mezclado en las superficies internas de la restauración temporal. Coloque firmemente la restauración en la boca. Una vez fijado el material, retire la cantidad sobrante con un escalador u otro instrumento.

NOTAS

- Se puede obtener un cemento más suave; para ello, añada hasta el 25 % del volumen de petrolato blanco a Temp-Bond y Temp-Bond NE.

INFORMACIÓN NECESARIA CONFORME A ISO 3107

- La clasificación de Temp-Bond y Temp-Bond NE es de tipo I.
- Para Temp-Bond y Temp-Bond NE, el volumen de producto en tubos es de 13 ml a 15 ml y el volumen de producto en bolsas Unidose es de 0,5 ml a 0,6 ml. Las jeringas son de 5 ml.
- La proporción de masa del producto que debe utilizarse es:

- Temp-Bond, 3,4:1,0 (base:acelerador)
- Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (base:acelerador)
- “Temp-Bond” y “Unidose” son marcas comerciales propiedad de Kerr Corporation.
- “Temp-Bond” y “Unidose” están registradas en la Oficina de marcas comerciales y patentes de Estados Unidos (U.S. PTO) y en otros países.

Deutsch - Nur zur dentalen Anwendung

Gebrauchsanweisung

HANDELSNAME DES PRODUKTS

Temp-Bond™ – Zinkoxid/Eugenol-Zement

Temp-Bond™ NE – Zinkoxid/eugenolfreier Zement

PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Produktserie der temporären Zemente von Temp-Bond besteht aus Temp-Bond und Temp-Bond NE. Beide sind für das Zementieren provisorischer Kronen, Brücken, Inlays, Onlays und Schienen geeignet. Beide haben eine angemessene Fließfähigkeit, um zu ermöglichen, dass die Restauration vollkommen fest sitzt. Sie sollen den Belastungen des Kauens standhalten und die Entfernung der Restauration ermöglichen, wenn dies gewünscht wird. Temp-Bond und Temp-Bond NE sind in den herkömmlichen Tuben, dem Unidose™-Folienbeutel für den Einmalgebrauch, und den Automix-Doppelfass-Spritzen erhältlich.

ANWENDUNGSGEBIETE

Temp-Bond und Temp-Bond NE (eugenolfrei) sind temporäre Zemente, die in Verbindung mit temporären Restaurationen wie Kronen, Brücken, Inlays, Onlays und Schienen verwendet werden.

KONTRAINDIKATIONEN

- Temp-Bond enthält Eugenol und sollte nicht bei Patienten mit einer bekannten Allergie gegen Eugenol verwendet werden.
- Temp-Bond NE kann Spuren von Eugenol enthalten.

WARNHINWEISE

- Diese Produkte dürfen nicht in Kontakt mit dem Pulpagewebe platziert werden.
- Durch direkte Exposition mit diesen Produkten kann die Pulpa geschädigt werden.
- Vermeiden Sie längeren Kontakt mit Haut, Augen und Weichgeweben.
- Nach einem Kontakt gründlich mit Wasser waschen.
- Automix-Spitzen sind nur für die Verwendung bei einem Patienten

bestimmt, um Kreuzkontamination zwischen Patienten zu verhindern.

- Unidose ist nur für die Verwendung bei einem Patienten bestimmt.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Bei Raumtemperatur lagern
- Das Verfallsdatum finden Sie auf der Außenseite der Verpackung; das Produkt darf nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwendet werden.

UNERWÜNSCHTE REAKTIONEN

Keine bekannt

ANWEISUNGEN

Arbeitszeit und Härtingszeit:

Bei den idealen Temperaturbedingungen für die Mischung erhält man folgende Arbeitszeit und Härtingszeit ab dem Beginn der Mischung:

Automix-Spritzen		
	Arbeitszeit (mm:ss)	Härtingszeit (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tuben		
	Arbeitszeit (mm:ss)	Härtingszeit (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Diese Zeiten können variieren, je nach Lagerbedingungen, Temperatur, Feuchtigkeit und dem Alter des Produktes.

Mischung:

Tube: Extrudieren Sie gleiche Längen von Base und Beschleuniger in dem zur Verfügung gestellten Mischblock. Die zu extrudierende Länge ist von der Größe und Art der zu zementierenden Restauration abhängig. **Die Kapfen nach Gebrauch wieder fest auf die Tuben aufschrauben. Die Kapfen dürfen nicht umgekehrt auf die Tuben aufgesetzt werden, da dies zu vorzeitiger Aushärtung des Produkts führen kann.** Die Pasten für ca. 30 Sekunden gründlich mischen.

Unidose: Unidose dient dem Komfort und weist die angemessene Menge an Base / Katalysator für eine Restauration auf. Schneiden Sie entlang der gepunkteten Linie mit einer Schere, dispensieren Sie den Inhalt des Beutels auf den Mischblock. Die Pasten für ca. 30 Sekunden gründlich mischen.

Spritze: Entfernen Sie die Kappe von der Spritze. Die Spritze nach

dem ersten Gebrauch und vor dem Anbringen einer Automix-Spitze immer entlüften. Die Automix-Spitze auf der Spritze anbringen. Drehen Sie die Automix-Spitze 90 Grad bis zum Einrasten. Das Material ist nun bereit, direkt auf die temporäre Restauration dispensiert zu werden. Es muss nicht von Hand gemischt werden.

Vorbereitung und Anwendung

Trocknen Sie die präparierten Zähne und die Oberfläche der Restauration. Tragen Sie eine dünne Schicht des gemischten Zements auf die inneren Oberflächen des Provisoriums auf. Die Restauration fest in den Mund einsetzen. Nachdem das Material gehärtet ist, überschüssiges Material mit einem Schaber oder einem anderen Instrument entfernen.

ANMERKUNGEN

- Einen weicherer Zement kann man durch die Zugabe von bis zu 25 Volumenprozent weißem Petrolatum zu Temp-Bond und Temp-Bond NE erhalten.

VON ISO 3107 GEFORDERTE INFORMATION

- Die Klassifizierung für Temp-Bond und Temp-Bond NE ist Typ I.
- Für Temp-Bond und Temp-Bond NE beträgt das Volumen des Produkts in den Tuben 13 bis 15 ml und das Volumen des Produkts in den Unidose-Beuteln beträgt 0,5 bis 0,6 ml. Das Volumen in den Spritzen beträgt 5 ml.
- Das Massenverhältnis des Produktes, das verwendet werden soll, beträgt:
 - Temp-Bond, 3,4:1,0 (Base:Beschleuniger)
 - Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (Base:Beschleuniger)
- „Temp-Bond“ und „Unidose“ sind Handelsmarken im Besitz der Kerr Corporation.
- „Temp-Bond“ und „Unidose“ sind beim Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten (U.S. PTO) registriert.

Italiano - Esclusivamente per uso odontoiatrico

Istruzioni per l'uso

NOME COMMERCIALE PRODOTTO

Temp-Bond™ – Cemento in ossido di zinco/eugenolo

Temp-Bond™ NE – Cemento in ossido di zinco/non eugenolo

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

La serie di prodotti in cemento temporaneo Temp-Bond comprende Temp-Bond e Temp-Bond NE. Entrambi sono adatti per cementare temporaneamente corone, ponti, inlay, onlay e splint. Entrambi hanno un flusso adeguato per consentire l'inserimento corretto della

riparazione. Sono progettati per resistere allo stress della masticazione e per consentire la rimozione della riparazione quando lo si desidera. Temp-Bond e Temp-Bond NE sono disponibili nei tubetti tradizionali, Unidose™ sacche monouso e siringhe a doppio pistone per la miscelazione automatica.

INDICAZIONI PER L'USO

Temp-Bond e Temp-Bond NE (non eugenolo) sono cementi temporanei usati insieme alle riparazioni temporanee come corone, ponti, inlay, onlay e splint.

CONTROINDICAZIONI

- Temp-Bond contiene eugenolo e non deve essere usato sui pazienti con allergia nota all'eugenolo.
- Temp-Bond NE può contenere tracce di eugenolo.

AVVERTENZE

- Questi prodotti non devono essere messi a contatto con la polpa.
- L'esposizione diretta a questi prodotti può danneggiare la polpa.
- Evitare il contatto prolungato con pelle, occhi e tessuto molle.
- Dopo il contatto lavare accuratamente con acqua.
- I suggerimenti per l'automiscelazione sono destinati all'utilizzo su un singolo paziente per evitare la contaminazione incrociata tra pazienti.
- Unidose deve essere utilizzato su un singolo paziente.

PRECAUZIONI

- Conservare a temperatura ambiente
- Fare riferimento alla confezione esterna per la data di scadenza; non utilizzare dopo la data di scadenza

REAZIONI AVVERSE

Nessuna nota

ISTRUZIONI

Tempo di lavorazione e tempo di posa:

Alle condizioni di miscelazione ideale della temperatura ambiente, si ottengono i seguenti tempi di lavorazione e di posa dall'inizio della miscelazione:

Siringhe automiscelanti

	Tempo di lavorazione (mm:ss)	Tempo di posa (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tubetti

	Tempo di lavorazione (mm:ss)	Tempo di posa (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Questi tempi possono variare in base alle condizioni di conservazione, temperatura, umidità e età del prodotto.

Miscelazione:

Tubetto: Estrarre lunghezze uguali di Base e di Acceleratore sul tampone di miscelazione fornito. La lunghezza da estrarre dipende dalle dimensioni e dal tipo di riparazione da cementare. **Dopo l'uso, richiudere i tubi con i tappi assicurandosi che siano stretti bene. Non invertire i tappi dei tubi, altrimenti si potrebbe causare l'indurimento prematuro del prodotto.** Miscelare accuratamente i composti per circa 30 secondi.

Unidose: Unidose è conveniente in quanto ha la quantità appropriata di base/catalizzatore per una riparazione. Tagliare lungo la linea tratteggiata con le forcici, erogare il contenuto della sacca sul tampone di miscelazione. Miscelare accuratamente i composti per circa 30 secondi.

Siringa: Rimuovere il cappuccio dalla siringa. Fare sempre fuoriuscire qualche goccia dalla siringa prima dell'utilizzo iniziale e prima di montare una punta per la miscelazione automatica. Inserire la punta di miscelazione automatica sulla siringa. Ruotare di 90 gradi la punta di miscelazione automatica per bloccarla in posizione. A questo punto il materiale è disponibile per essere erogato direttamente sulla riparazione temporanea. Non è necessario miscelare a mano.

Preparazione e applicazione

Asciugare i denti preparati e la superficie della riparazione. Applicare uno strato sottile di cemento miscelato sulle superfici interne della riparazione temporanea. Inserire con fermezza la riparazione in bocca. Dopo il tempo di posa rimuovere il materiale in eccesso con un ablatore o con un altro strumento.

NOTE

- Per ottenere un cemento più morbido aggiungere fino al 25%, in volume di petrolio bianco al Temp-Bond e al Temp-Bond NE.

INFORMAZIONI RICHIESTE DA ISO 3107

- La classificazione di Temp-Bond e Temp-Bond NE è Tipo I.
- Per Temp-Bond e Temp-Bond NE, il volume di prodotto nei tubi è fra 13 e 15 ml e il volume del prodotto in sacche Unidose è fra 0,5 e 0,6 ml. Le siringhe sono da 5 ml.
- Il rapporto di massa del prodotto da usare è:
 - Temp-Bond, 3,4:1,0 (base: acceleratore)
 - Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (base: acceleratore)
- "Temp-Bond" e "Unidose" sono marchi di proprietà di Kerr Corporation.
- "Temp-Bond" e "Unidose" sono registrati presso l'Ufficio brevetti degli Stati Uniti (U.S. PTO) e in altri paesi.

Brugsanvisning

PRODUKTNAVN

Temp-Bond™ – zinkoxid-/eugenolcement

Temp-Bond™ NE – zinkoxid-/eugenolfri cement

BESKRIVELSE AF ANORDNING

Temp-Bond-produktserien med provisorisk cement består af Temp-Bond og Temp-Bond NE. De er begge egnede til cementering af temporære kroner, broer, inlays, onlays og skinner. De har begge tilstrækkelig flow til, at restaureringen sidder helt korrekt. De er udformet med henblik på at modstå belastningen, når der tygges, og gøre det muligt at fjerne restaureringen, når det ønskes. Temp-Bond og Temp-Bond NE fås i traditionelle tuber, Unidose™ folieposer til engangsbrug og dobbeltcylindrede sprøjter til automatisk blanding.

INDIKATIONER FOR BRUG

Temp-Bond og Temp-Bond NE (eugenolfri) er provisoriske cementer, der anvendes i forbindelse med temporære restaureringer som kroner, broer, inlays, onlays og skinner.

KONTRAIKATIONER

- Temp-Bond indeholder eugenol og bør ikke anvendes på patienter med kendt allergi over for eugenol.
- Temp-Bond NE kan indeholde spor af eugenol.

ADVARSLER

- Disse produkter må ikke komme i kontakt med pulpavæv.
- Direkte kontakt med disse produkter kan beskadige pulp.
- Undgå langvarig kontakt med hud, øjne og blødt væv.
- Vask grundigt med vand efter kontakt.
- Autoblandespidser er kun beregnet til anvendelse på én patient for at undgå krydskontaminering mellem patienter.
- Unidose er kun beregnet til anvendelse på én patient.

FORHOLDSREGLER

- Opbevares ved stuetemperatur
- Udløbsdatoen er anført på den ydre emballage. Produktet må ikke anvendes efter udløbsdatoen.

BIVIRKNINGER

Ingen kendte

ANVISNINGER

Arbejdstid og afbindingstid:

Ved ideelle blandsforhold ved stuetemperatur opnås følgende arbejdstid og afbindingstid fra start af blanding:

Autoblandesprøjter

	Arbejdstid (mm:ss)	Afbindingstid (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tuber

	Tuber og Unidose	Tempo di posa (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Disse tider kan variere efter opbevaringsforhold, temperatur, luftfugtighed og produktets alder.

Blanding:

Tube: Pres samme længde Base og Accelerator ud på den leverede blandeplade. Den længde, der skal trykkes ud, afhænger af størrelsen på og typen af den restaurering, der skal cementeres. **Skrub hæften helt fast på tuberne efter brug. Hæften på tuberne, må ikke byttes rundt, da dette kan forårsage for tidlig hærdning af produktet.** Bland cementerne godt i ca. 30 sekunder.

Unidose: Unidose er nem at bruge og har den korrekte mængde base/katalysator til en restaurering. Klip langs den punkterede linje med en saks, og tryk posens indhold ud på en blandeplade. Bland cementerne godt i ca. 30 sekunder.

Sprøjte: Tag hæften af sprøjten. Udluft altid sprøjten ved første anvendelse, og før autoblandespiden påsættes. Sæt autoblandespiden på sprøjten. Drej autoblandespiden 90 grader for at låse den fast. Materialet er nu klar til dispensering direkte på den midlertidige restaurering. Manuel blanding er ikke nødvendig.

Klargøring og påføring

Aftrø de klargjorte tænder og restaureringens overflade. Påfør et tyndt lag af den blandede cement på den midlertidige restaurerings indvendige flader. Anbring restaureringen korrekt i munden. Når materialet er afbundet, fjernes overskydende materiale med en scaler eller et andet instrument.

BEMÆRKNINGER

- Der kan opnås en blødere cement ved at tilsætte op til 25 % vaseline (efter volumen) til Temp-Bond og Temp-Bond NE.

INFORMATION, SOM KRÆVES AF ISO 3107

- Klassificeringen for Temp-Bond og Temp-Bond NE er Type I.
- For Temp-Bond og Temp-Bond NE er produktmængden i tuberne 13 til 15 ml, og mængden af produkt i Unidose-poserne er 0,5 til

0,6 ml. Sprøjterne er på 5 ml.

- Masseforholdet for produktet er:
- Temp-Bond, 3,4:1,0 (base:accelerator)
- Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (base:accelerator)

"Temp-Bond" og "Unidose" er varemærker, som ejes af Kerr Corporation.

"Temp-Bond" og "Unidose" er registreret hos de amerikanske patientmyndigheder (U.S. PTO) og i andre lande.

Svenka - Endast för dentalt bruk

Bruksanvisning

PRODUKTMÄRKESNAMN

Temp-Bond™ – Zinkoxid/eugenolciment

Temp-Bond™ NE – Zinkoxid/eugenolfri cement

BESKRIVNING

Produktserien Temp-Bond temporär cement består av Temp-Bond och Temp-Bond NE. Båda lämpar sig för att temporärt cementera kronor, bryggor, inlägg, pålägg och skenor. Båda har tillräckligt flöde för att restaureringen ska kunna sitta stadigt. De är utformade för att stå emot påfrestningar från tuggning och restaureringen kan tas bort när så önskas. Temp-Bond och Temp-Bond NE finns i traditionella tuber, Unidose™ foliepåsar för engångsbruk och automatiskt blandande dubbelkammarsprutor.

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

Temp-Bond och Temp-Bond NE (eugenolfri) är temporära cementtyper som används tillsammans med temporära restaureringar som kronor, bryggor, inlägg, pålägg och skenor.

KONTRAINDIKATIONER

- Temp-Bond innehåller eugenol och ska inte användas på patienter med en känd allergi mot eugenol.
- Temp-Bond NE kan innehålla spårmängder av eugenol.

VARNINGAR

- Dessa produkter ska inte placeras i kontakt med pulpavävnad.
- Direkt exponering av dessa produkter kan skada pulpan.
- Undvik långvarig kontakt med hud, ögon och mjuk vävnad.
- Tvätta noga med vatten efter kontakt.
- Spetsar för automatisk blandning är endast avsedda för engångsanvändning, för att förhindra korskontaminering mellan patienter.
- Unidose är enbart avsedd för engångsbruk.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Förvara i rumstemperatur
- Se ytterförpackningen för utgångsdatum. Använd inte efter sista förbrukningsdag

BIVERKNINGAR

Inga kända

INSTRUKTIONER

Arbetstid och sättid:

Vid perfekta blandningsförhållanden i rumstemperatur, får man följande arbetstid och sättid från blandningens början:

Automatiska blandningssprutor

	Arbetstid (mm:ss)	Sättid (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tuber

	Arbetstid (mm:ss)	Sättid (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Dessa tider kan variera beroende på förvaringsförhållanden, temperatur, fuktighet och produktens ålder.

Blandning:

Tub: Tryck ut lika längder av Bas och Accelerator på den medföljande blandskivan. Hur mycket som ska tryckas ut beror på storleken och typen av restaurering som ska cementeras. Sätt tillbaka locken ordentligt på tuberna efter användning. Blanda massorna ordentligt i ca 30 sekunder.

Unidose: Unidose är praktisk och har rätt mängd bas/katalysator för restaurering. Klipp med sax längs den streckade linjen, töm ut påsens innehåll på blandskivan. Blanda massorna ordentligt i ca 30 sekunder.

Spruta: Ta av locket från sprutan. Lufta alltid sprutan vid första användningen och innan den automatiska blandningsspetsen sätts på. Placera den automatiska blandningsspetsen på sprutan. Vrid spetsen 90 grader för att låsa fast den. Materialet är nu färdigt att dispenseras direkt på den temporära restaureringen. Kräver ingen blandning för hand.

Förberedelse och applicering

Torka de förberedda tänderna och restaureringsytan. Applicera ett tunt lager av den blandade cementen på de inre ytorna på den temporära restaureringen. Tryck fast restaureringen ordentligt i

munnen. När materialet har satt sig, tas materialet som blivit över bort med en scaler eller annat instrument.

ANMÄRKNINGAR

- En mjukare cement kan erhållas genom att tillsätta upp till 25 % i volym, vit petrolatum till Temp-Bond och Temp-Bond NE.

INFORMATION SOM KRÄVS AV ISO 3107

- Klassificering för Temp-Bond och Temp-Bond NE för Typ I.
- Temp-Bond och Temp-Bond NE innehåller 13 till 15 ml produktvolym i tuberna, och 0,5 till 0,6 ml produktvolym i Unidose-påsarna. Sprutorna innehåller 5 ml.
- Produktvikten som ska användas är:
 - Temp-Bond, 3,4:1,0 (bas:accelerator)
 - Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (bas:accelerator)

"Temp-Bond" och "Unidose" är varumärken som ägs av Kerr Corporation.

"Temp-Bond" och "Unidose" är registrerade hos USA:s Patent- och registreringsverk (U.S. PTO) och andra länder.

Ελληνικά - Για οδοντιατρική χρήση μόνο

Οδηγίες χρήσης

ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Temp-Bond™ — Κονία οξειδίου του ψευδαργύρου με ευγενόλη
Temp-Bond™ NE — Κονία οξειδίου του ψευδαργύρου χωρίς ευγενόλη

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η σειρά προϊόντων κόνιας προσωρινής συγκόλλησης Temp-Bond περιλαμβάνει τα προϊόντα Temp-Bond και Temp-Bond NE. Καθένα από τα προϊόντα είναι κατάλληλο για τη συγκόλληση με κόνια προσωρινών στεφανών, γεφυρών, ένθετων, επένθετων και νάρθηκων. Η ροή του κάθε προϊόντος επαρκεί ώστε να είναι δυνατή η πλήρης εφαρμογή της αποκατάστασης. Τα προϊόντα έχουν σχεδιαστεί ώστε να είναι ανθεκτικά σε καταπονήσεις λόγω της μάσησης, και επιτρέπουν την αφαίρεση της αποκατάστασης όταν χρειάζεται. Τα προϊόντα Temp-Bond και Temp-Bond NE διατίθενται σε συμβατικά σωληνάρια, σε λεπτές θήκες Unidose™ μιας χρήσης και σε σύριγγες διπλού κυλίνδρου αυτόματης ανάμιξης.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τα προϊόντα Temp-Bond και Temp-Bond NE (χωρίς ευγενόλη) είναι κόνιες προσωρινής συγκόλλησης που χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με προσωρινές αποκαταστάσεις, όπως στεφανές, γέφυρες, ένθετα, επένθετα και νάρθηκες.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Το Temp-Bond περιέχει ευγενόλη και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε ασθενείς με γνωστή αλλεργία στην ευγενόλη.

Το Temp-Bond NE ενδέχεται να περιέχει ιχθυοσπόγγες ευγενόλης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Αυτά τα προϊόντα δεν θα πρέπει να έρχονται σε επαφή με πολικό ιστό. Η άμεση έκθεση σε αυτά τα προϊόντα ενδέχεται να είναι επιβλαβής για τον πολφό. Αποφεύγετε την παρατεταμένη επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τα μαλκάκια μέρια. Ξεπλύνετε καλά με νερό μετά την επαφή.

Τα άκρα αυτόματης ανάμιξης προορίζονται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή, ώστε να αποφευχθεί τυχόν διασταυρούμενη επιμόλωση μεταξύ ασθενών.

Το Unidose προορίζεται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Να φυλάσσεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Για την ημερομηνία λήξης, ανατρέξτε στην εξωτερική συσκευασία. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης.

ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

Καμία γνωστή

ΟΔΗΓΙΕΣ

Χρόνος εργασίας και χρόνος στερεοποίησης:

Σε ιδανικές συνθήκες ανάμιξης σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, επιτυγχάνεται ο παρακάτω χρόνος εργασίας και χρόνος στερεοποίησης από την έναρξη της ανάμιξης:

Σύριγγες αυτόματης ανάμιξης		
	Χρόνος εργασίας (λ:δδ)	Χρόνος στερεοποίησης (λ:δδ)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Σωληνάρια και Unidose		
	Χρόνος εργασίας (λ:δδ)	Χρόνος στερεοποίησης (λ:δδ)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Αυτοί οι χρόνοι ενδέχεται να ποικίλλουν ανάλογα με τις συνθήκες φύλαξης, τη θερμοκρασία, την υγρασία και την ηλικία του προϊόντος.

Ανάμιξη:

Σωληνάρια: Εξωθήστε ίσες ποσότητες βάσης και Επιταχυντή στην παρεχόμενη παλέτα ανάμιξης. Η ποσότητα που θα εξωθηθεί εξαρτάται από το μέγεθος και τον τύπο της αποκατάστασης που πρόκειται να συγκολληθεί με κόνια. **Μετά τη χρήση επαναποθετήστε σφικτά τα πώματα στα σωληνάρια. Μην αντιτιρέφετε τα πώματα στα σωληνάρια επειδή αυτό μπορεί να προκαλέσει πρόωρη σκλήρυνση του προϊόντος.** Αναμείξτε εκτενώς τις πάστες για 30 δευτερόλεπτα περίπου.

Unidose: Το Unidose παρέχεται για ευκολία στη χρήση και διαθέτει την κατάλληλη ποσότητα βάσης/κατάλυτη για μια αποκατάσταση. Κόψτε με ψαλίδι κατά μήκος

της διακεκομμένης γραμμής και διανείμετε το περιεχόμενο της θήκης επάνω στην παλέτα ανάμειξης. Αναμείξτε εκτενώς τις πάστες για 30 δευτερόλεπτα περίπου. Σύρριγγα: Αφαιρέστε το καπάκι από τη σύριγγα. Αφήστε πάντα τη σύριγγα να «τρέξει» κατά την αρχική χρήση και πριν από την τοποθέτηση του άκρου αυτόματης ανάμειξης. Τοποθετήστε το άκρο αυτόματης ανάμειξης στη σύριγγα. Περιστρέψτε το άκρο αυτόματης ανάμειξης κατά 90 μοίρες, για να ασφαλίσει στη θέση του. Στο σημείο αυτό, το υλικό είναι έτοιμο για απευθείας διανομή στην προσωρινή αποκατάσταση. Δεν απαιτείται ανάμειξη με το χέρι.

Προετοιμασία και εφαρμογή

Στεγνώστε τα προετοιμασμένα δόντια και την επιφάνεια της αποκατάστασης. Εφαρμόστε μια λεπτή στρώση της αναμειγμένης κόνιας στις εσωτερικές επιφάνειες της προσωρινής αποκατάστασης. Εφαρμόστε σταθερά την αποκατάσταση στο στόμα του ασθενούς. Μετά την στερεοποίηση του υλικού, αφαιρέστε την περίσσεια υλικού με ένα ξέστρο ή άλλο εργαλείο.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

Μπορείτε να ετοιμάσετε μια πιο μαλακή κόνια προσθέτοντας έως 25%, κατ' όγκο λευκή βαζελίνη στο Temp-Bond και στο Temp-Bond NE.

ΠΑΡΟΡΟΦΟΡΕΣ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΟΥΝΤΑΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕΤΟ ISO 3107

Το Temp-Bond και Temp-Bond NE ταξινομούνται ως υλικά τύπου I.

Για τα προϊόντα Temp-Bond και Temp-Bond NE, ο όγκος του προϊόντος εντός των σωληναρίων είναι 13 έως 15 ml και ο όγκος του προϊόντος εντός των θήκων Unidose είναι 0,5 έως 0,6 ml. Οι σύριγγες έχουν χωρητικότητα 5 ml.

Η αναλογία μάζας του προϊόντος προς χρήση είναι:

Temp-Bond, 3,4:1,0 (βάση: επιταχυντής)

Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (βάση: επιταχυντής)

Οι ονομασίες «Temp-Bond» και «Unidose» είναι εμπορικά σήματα που ανήκουν στην Kerr Corporation.

Οι ονομασίες «Temp-Bond» και «Unidose» είναι σήματα κατατεθέντα στο γραφείο διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και εμπορικών σημάτων των Ηνωμένων Πολιτειών (U.S. PTO) και σε άλλες χώρες.

Nederlands - Uitsluitend voortandheelkundig gebruik

Gebruiksaanwijzing

MERKNAAM PRODUCT

Temp-Bond™ – Zinkoxide/eugenol-cement

Temp-Bond™ NE – Zinkoxide/niet-eugenol-cement

BESCHRIJVING MIDDEL

De productserie van Temp-Bond tijdelijk cement bestaat uit Temp-Bond en Temp-Bond NE. Beide producten zijn geschikt voor het cementeren van tijdelijke kronen, bruggen, inlays, onlays en spalken. Beide producten hebben een adequate doorstroming waardoor de

restauratie volledig bevestigd wordt. Ze zijn ontworpen om bestand te zijn tegen de druk van kauwbewegingen en maken het mogelijk om de restauratie te verwijderen wanneer dit gewenst is. Temp-Bond en Temp-Bond NE zijn verkrijgbaar in traditionele tubes, Unidose™-foliezakjes voor eenmalig gebruik en automix-spuiten met een dubbele spuit.

GEBRUIKSAANWIJZING

Temp-Bond en Temp-Bond NE (niet-eugenol) zijn tijdelijke cementen die worden gebruikt in combinatie met tijdelijke restauraties zoals kronen, bruggen, inlays, onlays en spalken.

CONTRA-INDICATIES

Temp-Bond bevat eugenol en mag niet worden gebruikt bij patiënten met een bekende allergie voor eugenol.

Temp-Bond NE kan sporen van eugenol bevatten.

WAARSCHUWINGEN

Deze producten mogen niet in contact worden gebracht met pulpweefsel.

Direct blootstelling aan deze producten kan het pulpweefsel schaden.

Vermijd langdurig contact met huid, ogen en zacht weefsel.

Grondig wassen met water na contact.

Automix-tips zijn uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik, om kruisbesmetting tussen patiënten te voorkomen.

Unidose is uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik.

VOORZORGSMAATREGELEN

Bewaren bij kamertemperatuur

Raadpleeg de buitenverpakking voor de vervaldatum; niet gebruiken na de vervaldatum

BIJWERKINGEN

Onbekend

INSTRUCTIES

Werktijd en uithardingstijd:

Bij de ideale mengomstandigheden van kamertemperatuur worden de volgende werktijd en uithardingstijd verkregen vanaf het begin van het mengen:

Automix-spuiten		
	Werkijd (mm:ss)	Uithardingstijd (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tubes		
	Werketid (mm:ss)	Uthardingstid (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Deze tijden kunnen variëren, afhankelijk van de opslagomstandigheden, temperatuur, vochtigheid en de ouderdom van het product.

Mengen:

Tube: Druk gelijke hoeveelheden Basis en Versneller uit op het meegeleverde mengkussen. De uit te drukken hoeveelheid is afhankelijk van het formaat en type restauratie dat moet worden gecementeerd. **Wissel de doppen van tubes niet om, want dit kan voortijdige uitharding van het product veroorzaken.** Meng de pasta's grondig gedurende ongeveer 30 seconden.

Unidose: Unidose biedt gebruiksgemak en bevat de juiste hoeveelheid basis/catalysator voor een restauratie. Knip langs de stippelijijn met een schaar en leeg het zakje op het mengkussen. Meng de pasta's grondig gedurende ongeveer 30 seconden.

Spuut: Verwijder de dop van de spuit. Ontlucht de spuit altijd voor het eerste gebruik en voordat u een automix-tip bevestigt. Plaats de automix-tip op de spuit. Draai de automix-tip 90 graden om hem vast te zetten. Het materiaal kan nu rechtstreeks worden aangebracht op de tijdelijke restauratie. Handmatig mengen is niet nodig.

Vorbereiding en toepassing

Droog de voorbereide tanden en het oppervlak van de restauratie. Breng een dunne laag van het gemengde cement aan op de interne oppervlakken van de tijdelijke restauratie. Zet de restauratie stevig vast in de mond. Nadat het materiaal is uitgehard, verwijderd u overtollig materiaal met een haakje of ander instrument.

OPMERKINGEN

Een zachter cement kan worden verkregen door een hoeveelheid witte petroleum met een volume van maximaal 25% toe te voegen aan Temp-Bond en Temp-Bond NE.

INFORMATIE VEREIST OP BASIS VAN ISO 3107

Temp-Bond en Temp-Bond NE zijn geclassificeerd als Type I.

Voor Temp-Bond en Temp-Bond NE is het productvolume in de tubes 13 tot 15 ml en het productvolume in Unidose-zakjes is 0,5 tot 0,6 ml. De spuiten bevatten 5 ml.

De massaverhouding van het te gebruiken product is:

Temp-Bond, 3,4:1,0 (basis: versneller)

Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (basis: versneller)

"Temp-Bond" en "Unidose" zijn handelsmerken van Kerr Corporation.

"Temp-Bond" en "Unidose" zijn geregistreerd bij het Amerikaanse bureau voor patenten en handelsmerken (U.S. PTO) en in andere landen.

Norsk - Kun til dentalt bruk

Bruksanvisning

MERKEVARENAV

Temp-Bond™ —sinksoksid/eugenolsement

Temp-Bond™ NE —sinksoksid/eugenolsementfri

PRODUKTBEKRIVELSE

Temp-Bond produktserien av midlertidig sement består av Temp-Bond og Temp-Bond NE. Hver av dem er egnet til sementering av provisorisk krone, bro, inlay, onlay og splint. Hver av dem har en god flyteevne slik at restaureringer kan feste seg skikkelig. De er laget for å tåle tyggekrefte, og restaureringer kan fjernes etter behov. Temp-Bond og Temp-Bond NE finnes i tradisjonelle tuber, Unidose™ engangsfolieposer, og i blandesprøyte med to sylindere.

INDIKASJONER FOR BRUK

Temp-Bond og Temp-Bond NE (eugenolfri) er midlertidige sementer som brukes ved provisoriske restaureringer av f.eks. krone, bro, inlay, onlay og splint.

KONTRAIKASJONER

Temp-Bond inneholder eugenol og bør ikke brukes på pasienter med kjent allergi mot eugenol.

Temp-Bond NE kan inneholde spor av eugenol.

ADVARSLER

Disse produktene skal ikke være i kontakt med vevet i pulpahulen.

Direkte eksponering for denne typen produkter kan skade vevet.

Unngå langvarig kontakt med hud, øyne og bløtvev.

Vask grundig med vann etter kontakt.

Blandespissene skal kun brukes til én pasient for å forhindre krysskontaminering mellom pasienter.

Unidose er beregnet for engangsbruk for pasienter.

FORHOLDSREGLER

- Oppbevares ved romtemperatur

- Merk deg informasjon om utløpsdato på ytteremballasjen; må ikke brukes etter utløpsdatoen

BIVIRKNINGER

Ikke kjent

INSTRUKSJONER

Arbeidstid og herdetid:

Ved ideelle blandeforhold i romtemperatur gjelder følgende arbeidstid og herdetid:

Blandesprøyter		
	Arbeidstid (mm:ss)	Herdetid (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tuber		
	Arbeidstid (mm:ss)	Herdetid (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Tiden kan variere avhengig av oppbevaringsforhold, temperatur, luftfuktighet og produktalder.

Blanding:

Tube: Trykk ut like lengder Base og Akselerator på den medfølgende blandeplaten. Lengden som skal trykkes ut, avhenger av størrelse og type restaurering som skal sementeres. **Sett korken ordentlig på tuben etter bruk. Ikke inverter hettene på tubene fordi dette kan gi prematur herding av produktet.** Bland pastaene grundig i ca. 30 sekunder.

Unidose: Unidose inneholder av bekvemmelighetshensyn riktig mengde av base / katalysator for en restaurering. Skjær langs den stiplede linjen med saks, påfør innholdet i posen på blandeplaten. Bland pastaene grundig i ca. 30 sekunder.

Sprøyte: Ta av korken på sprøyten. Press alltid ut litt materiale for første gangs bruk og før blandespissen settes på. Sett på blandespissen på sprøyten. Vri blandespissen 90 grader for å feste den. Materialet er nå klart for å direkte påføring. Blanding for hånd er ikke nødvendig.

Klargjøring og bruk

Tørk de preparerte tennene og restaureringens overflate. Påfør et tynt lag med blandet sement på de interne overflatene på den provisoriske restaureringen. La restaureringen sette seg godt på plass i munnen. Når materialet er herdet, må overflødig materiale fjernes med en scaler eller annet egnet instrument.

MERKNADER

En mykere sement kan oppnås ved å tilsette opp til 25 %, beregnet i

volum, hvit petrolatum til Temp-Bond og Temp-Bond NE.

INFORMASJON SOM KREVES IHT. ISO 3107

Klassifisering for Temp-Bond og Temp-Bond NE er Type I.

For Temp-Bond og Temp-Bond NE er volumet av produktet i tuber 13 til 15 ml, og volumet av produktet i Unidose-poser er 0,5 til 0,6 ml. Sprøytene er 5 ml.

Masseforholdet for produktet i bruk er:

Temp-Bond, 3,4:1,0 (base:akselerator)

Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (base:akselerator)

«Temp-Bond» og «Unidose» er varemerker som tilhører Kerr Corporation.

«Temp-Bond» og «Unidose» er registrert hos det amerikanske patent- og varemerkekontoret (U.S. PTO) og andre land.

Suomi - Vain hammaslääketieteelliseen käyttöön

Käyttöohjeet

TUOTEMERKIN NIMI

Temp-Bond™ – sinkkioksidi-eugenolisementti

Temp-Bond™ NE – eugenolia sisältämätön sinkkioksidisementti

LAITTEEN KUVAUS

Temp-Bond ja Temp-Bond NE muodostavat tilapäiseen käyttöön tarkoitettujen Temp-Bond-sementtituotteiden valikoiman. Ne soveltuvat tilapäisten kruunujen, siltojen, inlayden, onlayden ja tukien sementoimiseen. Ne ovat riittävän joustavia, jotta korjaus kiinnittyy kokonaan. Ne ovat riittävän luja kestääkseen purenna rasituksen, ja ne tekevät mahdolliseksi korjauksen poistamisen haluttaessa. Temp-Bond ja Temp-Bond NE ovat saatavina perinteisissä putkiloissa, kertakäyttöisissä Unidose™-kalvopusseissa ja automaattisesti sekoitavissa kaksoisääliöruiskuissa.

KÄYTTÖAIHEET

Temp-Bond ja Temp-Bond NE (ei sisällä eugenolia) ovat tilapäiseen käyttöön tarkoitettuja sementtejä tilapäiseen korjaamiseen, kuten kruunuihin, siltoihin, inlayhin, onlayhin ja tukiin.

VASTA-AIHEET

Temp-Bond sisältää eugenolia, joten sitä ei saa käyttää eugenolille allergisille potilaille.

Temp-Bond NE voi sisältää eugenolijäämiä.

VAROITUKSET

Nämä tuotteet eivät saa koskettaa pulpakudosta.

Suora altistuminen näille tuotteille voi vahingoittaa pulpa.

Vältä pitkäaikaista kosketusta ihoon, silmiin ja pehmytkudokseen.

Pese huolellisesti vedellä kosketuksen jälkeen.

Automaattisesti sekoittavat kärjet on tarkoitettu vain yksittäiseen potilaskäyttöön, jotta estetään potilaiden välinen ristikontaminaatio. Unidose-kalvopussit on tarkoitettu vain yksittäiseen potilaskäyttöön.

VAROITIMET

Säilytetään huoneenlämmössä

Viimeinen käyttöpäivä näkyy ulkopakkauksessa; älä käytä viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen

HAITTAVAIKUTUKSET

Ei tunnetta

OHJEET

Työskentely- ja kovettumisaika:

Ihanteellisissa sekoittamisolosuhteissa huoneenlämmössä työskentely- ja kovettumisaika sekoittamisen alusta lukien ovat seuraavat:

Automaattisesti sekoittavat ruiskut		
	Työskentelyaika (mm:ss)	Kovettumisaika (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Putkilot		
	Työskentelyaika (mm:ss)	Kovettumisaika (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Nämä ajat voivat vaihdella säilytysolosuhteiden, lämpötilan, kosteuden ja tuotteen iän perusteella.

Sekoittaminen:

Putkilo: Purista yhtä pitkä nauha Perus- ja Nopeutusainetta mukana toimitetulle sekoituslualustalle. Nauhan pituus määräytyy sementoitavan korjauksen koon ja tyyppin mukaan. **Sulje tuubien korkit tiukasti käytön jälkeen. Älä sekoita korkkeja, sillä tuote saattaa kovettua liian aikaisin.** Sekoita pastoja huolellisesti noin 30 sekuntia.

Unidose: Helpokäyttöinen Unidose sisältää oikean määrän perusainetta ja katalyyttia korjaamista varten. Leikkaa saksilla katkoviivaa pitkin. Purista pussin sisältö sekoituslualustalle. Sekoita pastoja huolellisesti noin 30 sekuntia.

Ruisku: Poista korkki ruiskusta. Poista ilma ruiskusta ennen käyttöä ja ennen automaattisesti sekoittavan kärjen kiinnittämistä. Aseta automaattisesti sekoittava kärki ruiskuun. Lukitse automaattisesti

sekoittava kärki paikalleen kääntämällä sitä 90 astetta. Materiaali on nyt valmis annosteltavaksi suoraan tilapäiseen käyttöpaikkaan. Käsin sekoittamista ei tarvita.

Valmisteleminen ja levittäminen

Kuivaa valmisteltua hammaa ja korjattava pinta. Levitä sekoitettua sementtiä ohuena kerroksena tilapäisen korjauksen sisäpinnolle. Kiinnitä korjaus tiukasti paikalleen. Kun materiaali on jähmettynyt, poista ylimääräinen materiaali kaapimella tai muulla instrumentilla.

HUOMAUTUKSIA

Sementistä tulee pehmeämpää, jos Temp-Bond- tai Temp-Bond NE -aineeseen lisätään 25 tilavuusprosenttia valkovaesiliinia.

ISO 3107 -STANDARDISSA VAADITTAVAT TIEDOT

Temp-Bond ja Temp-Bond NE on luokiteltu tyyppiin I kuuluviksi.

Putkilot sisältävät 13–15 ml Temp-Bond- tai Temp-Bond NE -ainetta.

Unidose-pusseissa niitä on 0,5–0,6 ml. Ruiskuisissa niitä on 5 ml.

Käytettävän tuotteen massasuhte:

Temp-Bond 3,4:1,0 (perusaine: nopeutusaine)

Temp-Bond NE 3,5:1,0 (perusaine: nopeutusaine)

Temp-Bond ja Unibond ovat Kerr Corporation -yhtiön tavaramerkkejä.

Temp-Bond ja Unidose on rekisteröity Yhdysvaltojen patentti- ja tavaramerkkivirastossa (U.S. PTO) sekä muissa maissa.

Português - Apenas para uso dentário

Instruções de Utilização

DENOMINAÇÃO DA MARCA DO PRODUTO

Temp-Bond™ — Óxido de zinco/Cimento com eugenol

Temp-Bond™NE — Óxido de zinco/Cimento sem eugenol

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

A série de produtos de cimento temporário Temp-Bond é composta pelo Temp-Bond e Temp-Bond NE. Ambos são indicados para a cimentação de coroas, pontes, incrustações, revestimentos e talas temporários. O fluxo adequado de cada um permite que a restauração assente completamente. Foram concebidos para suportar as tensões provocadas pela mastigação e permitir a remoção da restauração quando desejado. O Temp-Bond e o Temp-Bond NE estão disponíveis em tubos tradicionais, saquetas de alumínio de utilização única Unidose™ e em seringas duplas com atomizadora.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O Temp-Bond e o Temp-Bond NE (sem eugenol) são cimentos temporários utilizados em conjunto com restaurações temporárias como coroas, pontes, incrustações, revestimentos e talas

CONTRAINDICAÇÕES

O Temp-Bond contém eugenol e não deve ser utilizado em pacientes com uma conhecida alergia a eugenol.

O Temp-Bond NE pode conter vestígios de eugenol.

ADVERTÊNCIAS

• Estes produtos não deverão ser colocados em contacto com tecido pulpar.

- A exposição direta a estes produtos pode prejudicar a polpa.
- Evite o contacto prolongado com a pele, os olhos e tecidos moles.
- Passe abundantemente por água após o contacto.
- As pontas de automistura foram concebidas para utilização num único paciente para evitar a contaminação entre pacientes.
- A Unidose destina-se apenas à utilização num único paciente.

PRECAUÇÕES

- Manter à temperatura ambiente
- Consultar o prazo de validade na embalagem exterior; não utilizar após o prazo de validade

REAÇÕES ADVERSAS

Nenhuma conhecida

INSTRUÇÕES

Tempo de trabalho e tempo de presa:

Com condições de mistura ideais em termos de temperatura ambiente, são possíveis os seguintes tempos de trabalho e de presa desde o início da mistura:

Seringas de automistura

	Tempo de trabalho (mm:ss)	Tempo de presa (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tubos

	Tempo de trabalho (mm:ss)	Tempo de presa (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Estes tempos podem variar dependendo das condições de armazenamento, da temperatura, humidade e idade do produto.

Mistura:

Tubo: extruda quantidades iguais de Base e Acelerador para o

bloco de mistura fornecido. A quantidade a extrudir dependerá da dimensão e do tipo de restauração a cimentar. **Depois de cada utilização, volte a colocar as tampas de forma segura. Não inverta as tampas nos tubos porque isto pode causar um endurecimento prematuro do produto.** Misture cuidadosamente as pastas durante aproximadamente 30 segundos.

Unidose: a Unidose é utilizada para conveniência e possui a quantidade apropriada de base/catalisador para uma restauração. Corte pela linha pontilhada com uma tesoura e verta o conteúdo da saqueta para o bloco de mistura. Misture cuidadosamente as pastas durante aproximadamente 30 segundos.

Seringa: remova a tampa da seringa. Esvazie sempre a seringa após a primeira utilização e antes de colocar a ponta de automistura. Coloque a ponta de automistura na seringa. Vire a ponta de automistura 90 graus para fixá-la na posição correta. O material está agora pronto para ser aplicado diretamente na restauração temporária. Não é necessária qualquer mistura manual.

Preparação e aplicação

Seque os dentes preparados e a superfície da restauração. Aplique uma camada fina do cimento misturado nas superfícies internas da restauração temporária. Assente firmemente a restauração na boca. Assim que o material tiver assentado, remova o material em excesso com um raspador ou outro instrumento.

NOTAS

Poderá obter um cimento mais suave ao adicionar até 25%, em volume, de vaselina ao Temp-Bond e Temp-Bond NE.

INFORMAÇÕES EXIGIDAS PELA ISO 3107

A classificação do Temp-Bond e Temp-Bond NE é Tipo I.

Para o Temp-Bond e Temp-Bond NE, o volume de produto nos tubos é de 13 a 15 ml e o volume de produto nas saquetas Unidose é de 0,5 a 0,6 ml. As seringas são de 5 ml.

A relação de massa do produto a utilizar é:

Temp-Bond, 3,4:1,0 (base: acelerador)

Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (base: acelerador)

«Temp-Bond» e «Unidose» são marcas comerciais da Kerr Corporation.

«Temp-Bond» e «Unidose» estão registadas no gabinete de patentes e marcas registadas dos EUA (U.S. PTO) e noutros países.

NAZWA MARKI PRODUKTU

Temp-Bond™ — cement tlenkowo-cynkowo-eugenolowy

Temp-Bond™ NE — cement tlenkowo-cynkowo-nieeugenolowy

OPIS WYROBU

Seria cementów tymczasowych Temp-Bond obejmuje produkty

Instrukcja użycia

Temp-Bond i Temp-Bond NE. Każdy z tych produktów jest odpowiedni do cementowania tymczasowych koron, mostów, wkładów inlay, wkładów onlay i szyn. Każdy charakteryzuje się przepływym wystarczającym do całkowitego osadzenia odbudowy. Cementy zostały zaprojektowane w taki sposób, aby wytrzymały naprężenia powstające podczas żucia, a jednocześnie pozwalają na usunięcie odbudowy, gdy zajdzie taka potrzeba. Cementy Temp-Bond i Temp-Bond NE są dostępne w tradycyjnych tubkach, szaszetkach foliowych Unidose™ (do jednorazowego użytku) oraz w strzykawkach dwukomorowych z funkcją mieszania automatycznego.

WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Cementy Temp-Bond i Temp-Bond NE (nieeugenolowy) to cementy tymczasowe stosowane w połączeniu z odbudowami tymczasowymi, takimi jak korony, mosty, wkłady inlay, wkłady onlay i szyny.

PRZECIWSKAZANIA

Cement Temp-Bond zawiera eugenol i nie powinien być stosowany w przypadku pacjentów o znanym uczuleniu na eugenol.

Cement Temp-Bond NE może zawierać śladowe ilości eugenolu.

OSTRZEŻENIA

Tych produktów nie należy umieszczać w taki sposób, aby stykały się z tkanką mięszową.

Bezpośrednia ekspozycja na działanie tych produktów może spowodować uszkodzenie mięzi.

Należy unikać przedłużonego kontaktu takich substancji ze skórą, oczami i tkanką miękką.

Po kontakcie należy spłukać miejsce kontaktu dokładnie wodą.

Aby zapobiegać zakażeniu krzyżowym między pacjentami, końcówki do mieszania automatycznego mogą być stosowane tylko u jednego pacjenta.

Saszetka Unidose jest przeznaczona do użytku tylko u jednego pacjenta.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Przechowywać w temperaturze otoczenia

Informacja o terminie ważności znajduje się na opakowaniu zewnętrznym; nie używać po upływie terminu ważności

REAKCJE NIEPOŻĄDANE

Brak znanych

INSTRUKCJE

Czas pracy i czas wiązania:

W warunkach mieszania idealnych pod względem temperatury otoczenia osiągnięte są następujące czasy pracy i czasy wiązania od początku mieszania:

Strzykawki do mieszania automatycznego		
	Czas pracy (mm:ss)	Czas wiązania (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tubki		
	Czas pracy (mm:ss)	Czas wiązania (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Te czasy mogą ulec zmianie w zależności od warunków przechowywania, temperatury, wilgotności i wieku produktu.

Mieszanie:

Tubka: Wycisnąć równe długości Podłoża i Przyspieszacza na dostępną w zestawie podstawkę do mieszania. Długość do wyciśnięcia jest zależna od rozmiaru i typu cementowanej odbudowy. **Po użyciu szczerline zamknąć tubki nakrętkami. Nie zamieniać nakrętek na tubkach, gdyż może to spowodować przedwczesne twardnienie materiału.** Dokładnie wymieszać pasty, mieszając przez około 30 sekund.

Unidose: Saszetka Unidose jest wygodna w użyciu i zawiera odpowiednią ilość podłoża/katalizatora dla pojedynczej odbudowy. Przeciąć nożyczkami wzdłuż linii kropkowanej, a następnie umieścić zawartość saszetki na podstawce do mieszania. Dokładnie wymieszać pasty, mieszając przez około 30 sekund.

Strzykawka: Zdjąć nasadkę ze strzykawki. Przed pierwszym użyciem i przed dołączeniem końcówki do mieszania automatycznego zawsze należy odpowietrzyć strzykawkę. Nałożyć końcówkę do mieszania automatycznego na strzykawkę. Obrócić końcówkę do mieszania automatycznego o 90 stopni, aby ją zablokować. Po wykonaniu tych czynności materiał jest gotowy do dozowania bezpośrednio na odbudowę tymczasową. Nie jest wymagane żadne mieszanie ręczne.

Przygotowanie i nakładanie

Osuszyć opracowane zęby i powierzchnię odbudowy. Nałożyć cienką warstwę wymieszanego cementu na wewnętrzne powierzchnie

отбодуwy tymczasowej. Mocno osadzić отбодуwę w jamie ustnej. Po związaniu materiału usunąć jego nadmiar skalereм lub innym narzędziem.

UWAGI

W celu uzyskania bardziej miękkiego cementu należy dodać maksymalnie 25% (objętościowo) białej wazelinу do cementu Temp-Bond lub Temp-Bond NE.

INFORMACJE WYMAGANE PRZEZ NORMĘ ISO 3107

Cement Temp-Bond i Temp-Bond NE jest sklasyfikowany jako Typ I. W przypadku cementu Temp-Bond i Temp-Bond NE objętość produktu w tubkach wynosi od 13 do 15 ml, a objętość produktu w szaszetce Unidose wynosi od 0,5 do 0,6 ml. Strzykawkі zawierają 5 ml produktu.

Stosunek mas produktu do użycia:

Temp-Bond, 3,4:1,0 (podłoże: przyspieszacz)

Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (podłoże: przyspieszacz)

„Temp-Bond” i „Unidose” to znaki towarowe, który jest własnością firmy Kerr Corporation.

„Temp-Bond” i „Unidose” są zarejestrowane w Urzędzie Patentów i Znaków Towarowych Stanów Zjednoczonych (U.S. PTO) oraz w odpowiednich urzędach innych krajów.

ФИРМЕННОЕ НАЗВАНИЕ ПРЕПАРАТА

Temp-Bond™ — цемент на основе оксида цинка с эвгенолом

Temp-Bond™ NE — цемент на основе оксида цинка без эвгенола

ОПИСАНИЕ ПРЕПАРАТА

Серия временных цементов Temp-Bond включает

По-рмцски Только для стоматологического использования

Инструкция по эксплуатации

составы Temp-Bond и Temp-Bond NE. Каждый из них подходит для цементирования временных коронок, мостов, вкладок, накладок и шин. Оба состава обладают достаточной текучестью, обеспечивающей полную посадку реставрационной конструкции. Они достаточно прочны, чтобы выдерживать нагрузки при жевании, и позволяют извлекать реставрационные конструкции, когда это необходимо. Цементы Temp-Bond и Temp-Bond NE поставляются в обычных тюбиках, одноразовых саше из фольги Unidose™.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Составы Temp-Bond и Temp-Bond NE (без эвгенола) представляют собой временный цемент, используемый

в сочетании с такими временными реставрационными конструкциями, как коронки, мосты, вкладки, накладки и шины.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЕ

- Цемент Temp-Bond содержит эвгенол, поэтому запрещается его применение у пациентов с известной аллергией на эвгенол.
- Цемент Temp-Bond NE может содержать следы эвгенола.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Эти препараты не должны контактировать с пульпой.
- Прямое воздействие этих препаратов может привести к повреждению пульпы.
- Избегайте длительного контакта с кожей, глазами и мягкими тканями.
- После контакта тщательно промойте водой.
- Наконечники для автоматического смешивания можно использовать только для одного пациента, чтобы предотвратить перекрестное заражение.
- Упаковка Unidose предназначена для использования только для одного пациента.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Храните при комнатной температуре.
- Срок годности см. на наружной упаковке; не используйте после истечения срока годности.

ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ

Неизвестны.

ИНСТРУКЦИИ

Рабочее время и время застывания

Ниже приведены рабочее время и время застывания в идеальных условиях замешивания при комнатной температуре:

Шпатель для автоматического смешивания		
	Рабочее время (ммсс)	Время застывания (ммсс)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00
Тюбики		
	Рабочее время (ммсс)	Время застывания (ммсс)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Эти значения зависят от условий хранения, температуры, влажности и срока хранения препарата.

Замешивание

Тюбик: Выдавите Основную и Катализаторную пасту в равных количествах на входящую в комплект бумагу для замешивания. Количество зависит от размера и типа фиксируемой реставрационной конструкции. **После использования плотно закройте тюбики колпачками. Не перепутайте колпачки от тюбиков, поскольку это может привести к преждевременному отверждению цемента.** Тщательно смешайте пасты в течение приблизительно 30 секунд.

Саше Unidose: Упаковка Unidose разработана для удобства использования и содержит такое количество основной и катализаторной пасты, которое необходимо для фиксации одной реставрационной конструкции. Отрежьте по пунктирной линии с помощью ножниц и выдавите содержимое саше на бумагу для смешивания. Тщательно смешайте пасты в течение приблизительно 30 секунд.

Шприц: снимите колпачок со шприца. Перед первым использованием и до установки наконечника для автоматического смешивания всегда выпускайте из шприца воздух. Установите наконечник для автоматического смешивания на шприц. Поверните наконечник для автоматического смешивания на 90 градусов, чтобы зафиксировать его. Материал теперь готов к нанесению непосредственно на временную конструкцию. Ручное замешивание не требуется.

Подготовка и нанесение

Высушите подготовленный зуб и поверхность реставрационной конструкции. Нанесите тонкий слой замешанного цемента на внутреннюю поверхность временной реставрационной конструкции. Надежно установите реставрационную конструкцию в полости рта. После застывания материала удалите его излишки с помощью скалера или другого инструмента.

ПРИМЕЧАНИЯ

- Можно получить более мягкий цемент, добавив в Temp-Bond и Temp-Bond NE до 25% объема медицинского вазелина.

ИНФОРМАЦИЯ, ТРЕБУЕМАЯ ПО ИСО 3107

- Согласно классификации цементы Temp-Bond и Temp-Bond

NE относятся к типу 1.

- Объем Temp-Bond и Temp-Bond NE в тюбиках составляет от 13 до 15 мл, а в саше Unidose — от 0,5 до 0,6 мл. Шприц содержит 5 мл.
- Массовое соотношение состава для использования:
- Temp-Bond, 3,4:1,0 (основа:катализатор)
- Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (основа:катализатор)

Temp-Bond и Unidose являются товарными знаками Kerr Corporation.

Знаки Temp-Bond и Unidose зарегистрированы в Бюро по патентам и товарным знакам США (U.S. PTO) и в других странах.

MARCA PRODUSULUI

Temp-Bond™ — Ciment de oxid de zinc, cu eugenol

Temp-Bond™ NE — Ciment de oxid de zinc, fără eugenol

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

Gama de produse de ciment provizoriu Temp-Bond este alcătuită

Română - Numai pentru uz stomatologic

Instrucțiuni de utilizare

din Temp-Bond și Temp-Bond NE. Ambele produse sunt potrivite pentru cimentarea provizorie a coroanelor, punțiilor, incrustațiilor intratisulare și extratisulare, precum și a splinturilor. Fiecare are o fluiditate adecvată pentru prinderea completă a restaurării. Aceste produse sunt concepute pentru a rezista solicitărilor din timpul masticației și permit îndepărtarea restaurării când acest lucru este necesar. Cimenturile Temp-Bond și Temp-Bond NE sunt disponibile în tuburi tradiționale, punți din folie metalică de o singură utilizare Unidose™ și seringi duble pentru amestecare automată.

INDICAȚII DE UTILIZARE

Temp-Bond și Temp-Bond NE (non-eugenol – fără eugenol) sunt cimenturi provizorii utilizate împreună cu restaurări provizorii cum ar fi coroanele, punțiile, incrustațiile intratisulare și extratisulare sau splinturile.

CONTRAINDICAȚII

- Cimentul Temp-Bond conține eugenol și nu trebuie utilizat în cazul pacienților care au alergii cunoscute la eugenol.
- Cimentul Temp-Bond NE poate conține cantități reziduale de eugenol.

AVERTISMENTE

- Aceste produse nu trebuie să intre în contact cu țesutul pulpei

dentare.

- Expunerea directă la aceste produse poate afecta pulpa.
- Evitați contactul prelungit cu pielea, ochii și țesuturile moi.
- După contact, spălați cu apă din abundență.
- Pentru a preveni contaminarea încrucișată a pacienților, vârful de amestecare automată sunt destinate utilizării pentru un singur pacient.
- Pachetul Unidose este destinat utilizării pentru un singur pacient.

MĂSURI DE PRECAUȚIE

- A se depozita la temperatura ambiantă
- A se consulta data expirării de pe ambalajul exterior; a nu se utiliza după această dată

REAȚII ADVERSE

Nu se cunosc

INSTRUCȚIUNI

Tempul de lucru și timpul de priză:

În condiții ideale de amestecare la temperatura ambiantă, pentru timpul de lucru și timpul de priză de la începerea amestecării se obțin următoarele valori:

Seringi de amestecare automată		
	Temp de lucru (mm:ss)	Temp de priză (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tuburi		
	Temp de lucru (mm:ss)	Temp de priză (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Aceste valori pot varia în funcție de condițiile de depozitare, temperatură, umiditate și vechimea produsului.

Amestecarea:

Tub: Împingeți lungimi egale din Bază și Accelerator pe paleta de amestecare furnizată. Lungimea necesară depinde de dimensiunea și tipul restaurării de cimentat. După utilizare, puneți la loc capacele pe tuburi și strângeți-le bine. Amestecați bine pastele timp de aproximativ 30 de secunde.

Unidose: Pachetul Unidose este ușor de folosit și conține cantitatea corespunzătoare de bază/catalizator pentru o restaurare. **Închideți bine tuburile după utilizare. Nu inversați capacele tuburilor deoarece acest lucru poate cauza**

întărirea prematură a produsului. Amestecați bine pastele timp de aproximativ 30 de secunde.

Seringă: Scoateți capacul de pe seringă. Eliminați întotdeauna aerul din seringă la prima utilizare, înainte de montarea vârfului de amestecare automată. Puneți vârful de amestecare automată pe seringă. Rotiți vârful 90 de grade pentru a-l fixa. Substanța este acum gata pentru a fi aplicată pe restaurarea provizorie. Nu este necesară amestecarea manuală.

Pregătirea și aplicarea

Uscați dintele pregătit și suprafața restaurării. Aplicați un strat subțire de ciment amestecat pe suprafețele interioare ale restaurării provizorii. Așezați ferm restaurarea în gură. După ce se prinde materialul, eliminați excesul cu o seceră de detartraj sau un alt instrument.

NOTE

- Pentru a obține un ciment mai moale, adăugați până la 25% de petrol alb (din volumul total) la cimentul Temp-Bond și Temp-Bond NE.

INFORMAȚII PREVĂZUTE ÎN STANDARDUL ISO 3107

- Clasificarea cimenturilor Temp-Bond și Temp-Bond NE este de Tipul I.
 - Volumul cimenturilor Temp-Bond și Temp-Bond NE în tuburi este de 13–15 ml, iar volumul lor în pungile Unidose este de 0,5–0,6 ml. Seringile sunt de 5 ml.
 - Raportul de masă al produsului de utilizat este de:
 - Temp-Bond, 3,4:1,0 (bază: accelerator)
 - Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (bază: accelerator)
 - „Temp-Bond” și „Unidose” sunt mărci comerciale deținute de Kerr Corporation.
- „Temp-Bond” și „Unidose” sunt mărci înregistrate la Oficiul de Brevete și Mărci din SUA (U.S. PTO) și în alte țări.

Magyar - Csak fogászati célra

Használati utasítás

TERMÉK MÁRKANEVE

Temp-Bond™ – cink-oxid/eugenol cement

Temp-Bond™ NE – cink-oxid/nem eugenol cement

ESZKÖZ LEÍRÁSA

A Temp-Bond ideiglenes cement terméksorozat tagjai a Temp-Bond és a Temp-Bond NE. Mindkettő alkalmas ideiglenes koronák, hidak, inlay-k, onlay-k és sínek cementtel való

rögztésére. Mindkettő megfelelő áramlást biztosít a protézis teljes mértékű elhelyezésére. Ellenállnak a rágással járó terhelésnek, és lehetővé teszik a pótlás eltávolítását a kívánt időben. A Temp-Bond és a Temp-Bond NE kapható hagyományos csőben, Unidose™ egyszer használatos fóliatásakban, illetve kétszövű, automatikus keverésű fecskendőkben.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A Temp-Bond és a Temp-Bond NE (eugenol nélküli) ideiglenes fogcementek, amelyek ideiglenes protézisekkel, így koronákkal, hidakkal, inlay-ekkel, onlay-ekkel és sinekkel együtt használhatók.

ELLENJAVALLATOK

- A Temp-Bond termék eugenolt tartalmaz, ezért nem szabad használni ismert eugenol-allergiás betegeknél.
- A Temp-Bond NE nyomokban eugenolt tartalmazhat.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Ezeket a termékeket nem szabad közvetlenül a fogpulpával érintkező helyre felvinni.
- Ha ezek a termékek közvetlen érintkeznek a pulpaszövettel, a pulpaszövet károsodhat.
- Kerülni kell a bőrrel, szemmel és légszövetekkel való hosszabb idejű érintkezést.
- Az érintkezés után az érintett részeket alaposan meg kell mosni vízzel.
- Az automatikus keverésű termék végei csak egyetlen betegen való használatra szolgálnak, a betegek közötti keresztzennyeződés megelőzése érdekében.
- A Unidose termék csak egyetlen betegen való használatra szolgál.

ÖVINTÉZKEDÉSEK

- Környezeti hőmérsékleten tárolandó.
- A lejárati idő a külső csomagoláson látható. Ne használja a lejárati idő eltelte után!

NEMKÍVÁNTOS HATÁSOK

Nem ismert

UTASÍTÁSOK

Munkaidő és kötési idő:

Az ideális, környezeti hőmérsékleten történő keverési körülmények esetén a keverés elkezdésétől kezdve a következő munkaidő és kötési idő érvényes:

Automatikus keverésű fecskendők

	Munkaidő (perc:másodperc)	Kötési idő (perc:másodperc)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Csövek

	Munkaidő (perc:másodperc)	Kötési idő (perc:másodperc)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Ezek az időtartamok változhatnak a tárolási körülményektől, a hőmérséklettől, a páratartalomtól és a termékek életkorától függően.

Keverés:

Cső: Nyomjon ki a mellékelt keverőlapra egyenlő mennyiséget az Alap és a Gyorsító keverékből. A kinyomandó mennyiség a cementezni kívánt protézis méretétől és fajtájától függ. Használat után helyezze vissza a csövekre a kupakokat. Alaposan keverje össze az anyagokat 30 másodpercig.

Unidose: A Unidose kiserelés a kényelem érdekében egy pótláshoz elegendő alap- és katalizátor anyagot tartalmaz.

Használat után csavarja vissza szorosan a tubusok kupakját. Ne tegye fel fordítva a kupakot a tubusokra, mert ettől a termék idő előtt megköthet bennük. Alaposan keverje össze az anyagokat 30 másodpercig.

Fecskendő: Távolítsa el a kupakot a fecskendőről. Az első használat előtt és az automatikus keverő vég felhelyezése előtt minden alkalommal nyomjon ki a fecskendőkből egy-egy kis mennyiséget, amelyet nem fog felhasználni. Helyezze az automatikus keverő végét a fecskendőre. Forgassa el a keverő végét 90 fokkal, hogy helyben rögzüljön. Az anyag készen áll arra, hogy közvetlenül az ideiglenes protézisre adagolja. Nem kell kézzel keverni.

Előkészítés és alkalmazás

Szárítsa meg az előkészített fogakat és a protézis felületét. Vigyen fel egy vékony rétegnyi ideiglenes cementet az ideiglenes protézis belső felületeire. Erősen nyomja a helyére a protézist a szájban. Az anyag megkötése után távolítsa el a felesleges anyagot kaparóval vagy más szerszámmal.

MEGJEGYZÉSEK

- Puhább cement kapható úgy, ha legfeljebb 25% (térfogat szerint) fehér vazalint kever a Temp-Bond, illetve a Temp-

Bond NE cemente.

AZ ISO 3107 ÁLTAL MEGKÖVETELT INFORMÁCIÓK

- A Temp-Bond és a Temp-Bond NE besorolása I. típus.
- A Temp-Bond és a Temp-Bond NE csövekben 13–15 ml termék található, a Unidose tasakban **0,5–0,6 ml**. **A fecskendőkhben 5 ml található.**

- A használandó anyag tömegaránya:
- Temp-Bond: 3,4:1,0 (bázis: gyorsító)
- Temp-Bond NE: 3,5:1,0 (bázis: gyorsító)

A „Temp-Bond” és a „Unidose” a Kerr Corporation tulajdonát képező védjegy.

A „Temp-Bond” és a „Unidose” bejegyzésre kerültek az Egyesült Államok Szabadalmi és Védjegyhivatalánál (U.S. PTO) és más országokban.

Slovenščina - Samo za dentalno uporabo

Navodila za uporabo

IME BLAGOVNE ZNAMKE IZDELKA

Temp-Bond™ – cement iz cinkovega oksida z evgenolom

Temp-Bond™ NE – cement iz cinkovega oksida brez evgenola

OPIS PRIPOMOČKA

Serijo izdelkov začasnega cementa sestavlja izdelka Temp-Bond in Temp-Bond NE. Oba sta primerna za začasno cementiranje kron, mostičkov, inlejev, onlejev in ščitnikov za zobe. Oba imata zadosten pretok, da omogočata popolno namestitev restavriranega elementa. Zasnovana sta tako, da lahko prenašata obremenitve, do katerih pride pri žvečenju, in omogočata odstranitev restavrirane strukture, ko je to zaželeno. Temp-Bond in Temp-Bond NE sta na voljo v tradicionalnih tubah, vreči iz folije za enkratno uporabo Unidose™ in injekcijskih brizgah z dvema valjema za samodejno mešanje.

INDIKACIJE ZA UPORABO

Temp-Bond in Temp-Bond NE (brez evgenola) sta časna cementa, ki se uporabljata v povezavi z začasnimi restavracijskimi strukturami, kot so krone, mostički, inleji, onleji in ščitniki za zobe.

KONTRAINDIKACIJE

- Temp-Bond vsebuje evgenol in se ga ne sme uporabljati pri bolnikih z znano alergijo na evgenol.
- Temp-Bond NE lahko vsebuje evgenol in sledovih.

OPOZORILA

- Ti izdelki ne smejo priti v stik s pulpnim tkivom.

- Neposredna izpostavitve teh izdelkov lahko povzroči poškodbe pulpe.
- Izogibajte se daljšemu stiku s kožo, očmi in mehкими tkivi.
- Po stiku temeljito izplaknite z vodo.
- Konici za samodejno mešanje sta namenjeni za uporabo pri enem samem bolniku, da se prepreči navzkrižna kontaminacija med bolniki.
- Izdelek Unidose je namenjen samo za enega samega bolnika.

PREVIDNOSTNI UKREPI

- Shranjujte pri sobni temperaturi
- Glede roka uporabnosti glejte zunanjo ovojnino; ne uporabljajte po izteku roka uporabnosti

NEŽELENE REAKCIJE

Niso znane

NAVODILA

Delovni čas in čas strjevanja:

V idealnih pogojih mešanja pri sobni temperaturi se dobi naslednji delovni čas in čas strjevanja od začetka mešanja:

Injekcijske brizge za samodejno mešanje		
	Delovni čas (mm:ss)	Čas strjevanja (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tube		
	Delovni čas (mm:ss)	Čas strjevanja (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Ti časi so lahko drugačni, kar je odvisno od pogojev shranjevanja, temperature, vlažnosti in starosti izdelka.

Mešanje:

Tuba: Na mešalno podlago iztisnite enako velika dela Baze in Pospeševalca. Dolžina, kijo morate iztisniti, je odvisna od velikosti in tipa restavracijskega elementa, ki ga je treba cementirati.
Pokrovčkov na tubah ne menjute, ker lahko s tem povzročite predčasno strjevanje izdelka. Pasti temeljito mešajte približno 30 sekund.

Unidose: Unidose zagotavlja pripravnost in ima primerno količino baze/katalizatorja za restavracijo. S škarjami zarežite vzdolž pikčaste črte in prenesite vsebino vreče na mešalno podlago. Pasti temeljito mešajte približno 30 sekund.

Injekcijska brizga: z injekcijske brizge odstranite pokrovček. Injekcijsko brizgo po začetni uporabi in pred pritrditvijo konice za samodejno mešanje vedno pustite, da se izteče do konca. Konico za samodejno mešanje namestite na injekcijsko brizgo. Konico za samodejno mešanje obrnite za 90 stopinj, da se zaklene na svojem mestu. Material je tako pripravljen za nanašanje naravnost na začasni restavracijski element. Ročno mešanje ni potrebno.

Priprava in uporaba

Osušite pripravljene zobe in površino restavracijskega elementa. Na notranje površine začasnega restavracijskega elementa nanesite tanko plast zmešanega cementa. Restavracijski element trdno namestite v ustno votlino. Ko se material strdi, odstranite črno meren material s srpom ali drugim instrumentom.

OPOMBE

- Če izdelku Temp-Bond in Temp-Bond NE dodate 25 volumskih odstotkov belega vazelina, dobite mehkejši cement.

INFORMACIJA JE OBVEZNA V SKLADU S STANDARDOM ISO 3107

- Temp-Bond in Temp-Bond NE sta uvrščena v tip I.
 - Za Temp-Bond in Temp-Bond NE je prostornina izdelka v tubi od 13 do 15 ml, prostornina izdelka v vrečah Unidose pa je od 0,5 do 0,6 ml. Injekcijske brizge imajo prostornino 5 ml.
 - Masno razmerje izdelka za uporabo je:
 - Temp-Bond, 3,4:1,0 (baza:pospeševalec)
 - Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (baza:pospeševalec)
- »Temp-Bond« in »Unidose« sta tržni znamki in lasti družbe Kerr Corporation.
- »Temp-Bond« in »Unidose« sta registrirana pri patentnih uradih ZDA (U.S. PTO) in drugih državah.

Česky - Pouze pro použití ve stomatologii

Návod k použití

NÁZEV ZNAČKY PRODUKTU

Temp-Bond™ – zinkoxidový cement s eugenolem
Temp-Bond™ NE – zinkoxidový cement bez obsahu eugenolu

POPIS PŘÍPRAVKU

Řada dočasných cementových produktů Temp-Bond obsahuje přípravky Temp-Bond a Temp-Bond NE. Každý je vhodný pro cementování dočasných korunek, můstků, inlayů, onlayů a splintů. Každý má vhodnou konzistenci umožňující úplné usazení náhrady. Jsou navrženy tak, aby odolávaly namáhání při žvýkání a aby náhradu bylo možné v případě potřeby vyjmout. Přípravky

Temp-Bond a Temp-Bond NE jsou k dispozici v tradičních tubách, v jednorázových fóliových váčcích Unidose™ a ve stříkačkách se dvěma náplněmi umožňujícími automatické míchání.

INDIKACE PRO POUŽITÍ

Temp-Bond a Temp-Bond NE (bez obsahu eugenolu) jsou dočasné cementy používané v kombinaci s dočasnými náhradami, jako jsou korunky, můstky, inlaye, onlaye a splinty.

KONTRAINDIKACE

- Přípravek Temp-Bond obsahuje eugenol a neměl by se používat u pacientů se známou alergií na eugenol.
- Přípravek Temp-Bond NE může obsahovat stopy eugenolu.

VAROVÁNÍ

- Tyto produkty by se neměly dostat do kontaktu s tkání zubní dřeně.
- Při přímém kontaktu s těmito produkty může dojít k poškození zubní dřeně.
- Zabraňte delšímu kontaktu s kůží, očima a měkkými tkáněmi.
- V případě kontaktu důkladně omývejte vodou.
- Špičky s automatickým mícháním jsou určeny pro použití u jednoho pacienta pouze kvůli zabránění vzájemné kontaminace mezi pacienty.
- Váček Unidose je určen pouze pro použití u jednoho pacienta.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Skladujte při pokojové teplotě.
- Datum expirace je uvedeno na vnějším obalu; po uplynutí data expirace nepoužívejte.

NEPŘÍZNIVÉ REAKCE

Nejsou známy žádné.

POKYNY

Pracovní doba a doba tuhnutí:

Za ideálních podmínek pro míchání při pokojové teplotě je dosaženo následující pracovní doby a doby tuhnutí od zahájení míchání:

Stříkačky umožňující automatické míchání		
	Pracovní doba (mm:ss)	Doba tuhnutí (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00
Tuby		
	Pracovní doba (mm:ss)	Doba tuhnutí (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Tyto doby se mohou lišit v závislosti na podmínkách uskladnění, teplotě, vlhkosti vzduchu a stáří produktu.

Míchání:

Tuba: Vytlačte odpovídající množství Báze a Akcelérátoru na dodanou míchací podložku. Množství, které má být vytlačeno, závisí na velikosti a typu náhrady, která se má cementovat. **Po použití pevně nasadte víčka na tuby. Nevyměňte víčka na tubách, protože by mohlo dojít k předčasnému ztvrdnutí výrobku.** Pasty důkladně míchejte přibližně po dobu 30 sekund. **Unidose:** Váček Unidose je určen pro pohodlnější používání a obsahuje odpovídající množství báze / katalyzátoru pro náhradu. Stříhejte nůžkami po tečkované čáře a obsah váčku umístíte na míchací podložku. Pasty důkladně míchejte přibližně po dobu 30 sekund.

Stříkačka: Sejměte víčko stříkačky. Na začátku používání a před nasazením špičky pro automatické míchání stříkačku vždy odvodšněte. Nasadte na stříkačku špičku pro automatické míchání. Otočením o 90° špičku pro automatické míchání zafixujte na místě. Materiál je nyní připraven k dávkování přímo na místo dočasné náhrady. Není třeba provádět žádné ruční míchání.

Příprava a nanesení

Připravený zub a povrch náhrady vysušte. Na vnitřní povrch dočasné náhrady naneste tenkou vrstvu smíchaného cementu. Pevně náhradu nasadte do úst. Po ztuhnutí materiálu odstraňte přebytečný materiál stěrkou.

POZNÁMKY

- Měkčí cement lze získat přidáním až 25 objemových procent bílé vazelinny k přípravku Temp-Bond nebo Temp-Bond NE.

INFORMACE VYŽADOVANÉ PODLE NORMY ISO 3107

- Přípravky Temp-Bond a Temp-Bond NE jsou klasifikovány jako typ I.

- U přípravků Temp-Bond a Temp-Bond NE je objem produktu v tubách 13 až 15 ml a objem produktu ve váčcích Unidose je 0,5 až 0,6 ml. Obsah stříkaček je 5 ml.

- Hmotnostní poměr produktu pro použití:

- Temp-Bond, 3,4:1,0 (báze:akcelérátor)

- Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (báze:akcelérátor)

„Temp-Bond“ a „Unidose“ jsou ochranné známky vlastněné společností Kerr Corporation.

Známky „Temp-Bond“ a „Unidose“ jsou registrovány u patentového a známkového úřadu v USA (U.S. PTO) a v dalších zemích.

Türkçe - Yalnız dişçilikte kullanım için

Kullanım işlemleri

ÜRÜN MARKA ADI

Temp-Bond™ — Çinko Oksit/Öjenol Siman

Temp-Bond™ NE — Çinko Oksit/Öjenol Dışı Siman

ÇİHAZIN TANIMI

Temp-Bond geçici siman ürün serisi, Temp-Bond ve Temp-Bond NE'den oluşur. İkisi de geçici kuronları, köprüleri, inleyleri, onleyleri ve splintleri sabitlemek için uygundur. İkisi de restorasyonun tamamen oturmasını sağlayacak yeterli akışa sahiptir. Çiğneme baskılarına dayanacak ve istendiğinde restorasyonun çıkarılmasını sağlayacak şekilde tasarlanmıştır. Temp-Bond ve Temp-Bond NE klasik tüplerde, Unidose™ tek kullanımlık folyo paketlerde ve iki hazneli otomatik karıştırılabilir şırıngalarda mevcuttur.

KULLANIM ENDİKASYONLARI

Temp-Bond ve Temp-Bond NE (öjenol dışı) kuron, köprü, inley, onley ve splint gibi geçici restorasyonlarla beraber kullanılan geçici simanlardır.

KONTRENDİKASYONLAR

- Temp-Bond öjenol içerir ve öjenole alerjisi olduğu bilinen hastalarda kullanılmamalıdır.
- Temp-Bond NE eser miktarda öjenol içerebilir.

UYARILAR

- Bu ürünler, pulpa dokusuyla temas halinde yerleştirilmemelidir.
- Bu ürünlere doğrudan maruz kalmak pulpaya zarar verebilir.
- Cilt, göz ve yumuşak dokuya uzun süreli temastan kaçınınız.
- Temas sonrasında su ile iyice yıkayınız.
- Otomatik karıştırma uçları, hastalar arasında çapraz kontaminasyonu önlemek için tek hastada kullanım için tasarlanmıştır.
- Unidose, sadece tek hastada kullanım için tasarlanmıştır.

ÖNLEMLER

- Ortam sıcaklığında saklayınız
- Son kullanma tarihi için dış ambalaja bakınız; son kullanma tarihinden sonra kullanmayınız

ADVERS REAKSİYONLAR

Bilinen advers reaksiyon yoktur

TALİMATLAR

Çalışma Süresi ve Sertleşme Süresi:

Ortam sıcaklığının ideal karıştırma koşullarında, karıştırmanın

başlamasından itibaren aşağıdaki çalışma süresi ve sertleşme süresi elde edilir:

Otomatik Karıştırılabilir Şırıngalar		
	Çalışma Süresi (dd:ss)	Sertleşme Süresi (dd:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tüpler		
	Çalışma Süresi (dd:ss)	Sertleşme Süresi (dd:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Bu süreler saklama koşullarına, sıcaklığa, neme ve ürünün yaşına göre değişebilir.

Karıştırma:

Tüp: Tedarik edilen karıştırma keçesine eşit uzunlukta Baz ve Hızlandırıcı sıkın. Sıkılacak uzunluk, simanla sabitlenecek restorasyonun büyüklüğü ve tipine bağlıdır. **Kullanımdan sonra kapakları sıkıca tüplere geri yerleştirin. Ürünün erken sertleşmesine neden olabileceği için tüpler üzerindeki kapakları birbirleriyle karıştırmayın.** Macunları 30 saniye kadar iyice karıştırın.

Unidose: Unidose kolaylık sağlamayı amaçlar ve restorasyon için yeterli miktarda baz/katalizör içerir. Noktalı çizgi boyunca makasla kesin, poşetin içeriğini karıştırma keçesine boşaltın. Macunları 30 saniye kadar iyice karıştırın.

Şırınga: Şırınganın kapağını çıkarın. İlk kullanımda ve otomatik karıştırma ucu takmadan önce her zaman şırınganın havasını alın. Otomatik karıştırma ucunu şırıngaya takın. Otomatik karıştırma ucunu 90 derece çevirerek kilitleyin. Malzeme artık doğrudan geçici restorasyonun üzerine uygulanmaya hazırdır. Elle karıştırmaya gerek yoktur.

Hazırlama ve uygulama

Hazırlanan dişlerin ve restorasyonun yüzeyini kurutun. Karıştırılan simanı ince bir tabaka halinde geçici restorasyonun iç yüzeylerine uygulayın. Restorasyonu ağzın içine sıkıca oturtun. Malzeme kuruduktan sonra fazla malzemeyi kreтуvar veya benzeri bir aletle alın.

NOTLAR

- Temp-Bond ve Temp-Bond NE'ye hacimce %25 beyaz vazelin ekleyerek daha yumuşak bir siman elde edilebilir.

ISO 3107 UYARINCA GEREKLİ OLAN BİLGİLER

- Temp-Bond ve Temp-Bond NE sınıflandırması Tip I'dir.
- Temp-Bond ve Temp-Bond NE'de, tüplerdeki ürün hacmi 13 ila 15 ml'dir ve Unidose poşetlerindeki ürün hacmi 0,5 ila 0,6 ml'dir. Şırıngalar 5 ml'dir.
- Kullanılacak ürünün kütle oranı:
- Temp-Bond, 3,4:1,0 (baz: hızlandırıcı)
- Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (baz: hızlandırıcı)

"Temp-Bond" ve "Unidose", Kerr Corporation şirketinin ticari markalarıdır.

"Temp-Bond" ve "Unidose", ABD Patent ve Ticari Marka Ofisi (U.S. PTO) ve diğer ülkelerde tescillidir.

Eesti - Kasutamiseks ainult hambaravis

Kasutusjuhised

TOOTEBRÄNDI NIMI

Temp-Bond™ – tsinkoksiid/eugenooltsement

Temp-Bond™ NE – tsinkoksiid/eugenoolivaba tsement

SEADME KIRJELDUS

Temp-Bond on ajutiste tsementtoodete seeria, mis koosneb Temp-Bondist ja Temp-Bond NEst. Mõlemad sobivad ajutiste kroonide, sillade, inkrustratsioonide, aplikatsioonide ja lahaste tsementeerimiseks. Igapäevaeluses on soovitatav kasutada Temp-Bondist ja Temp-Bond NEst saadaval klassikalistes tüüvides, Unidose™ ühekordselt kasutatavates kilepakides ja automaatselt segavates kahe silindriga süstaldes.

KASUTUSNÄIDUSTUSED

Temp-Bond ja Temp-Bond NE (eugenoolivaba) on ajutised tsemendid, mida kasutatakse koos ajutiste restoratsioonidega, nagu kroonid, sillad, inkrustratsioonid, aplikatsioonid ja lahased.

VASTUNÄIDUSTUSED

- Temp-Bond sisaldab eugenooli ja seda ei tohiks kasutada patsientidel, kes on eugenoolile allergilised.
- Temp-Bond NE võib sisaldada eugenoolijälgi.

HOIATUSED

- Need tooted ei tohi olla otseselt kontaktis pulbiga.
- Otsene kontakt nende toodetega võib pulpi vigastada.
- Vältige pikaajalist kontakti naha, silmade ja pehmete kudedelega.
- Peske pärast kokkupuudet põhjalikult veega.

- Automaatselt segavad otsad on mõeldud ainult ühel patsiendil kasutamiseks, et vältida patsientide vahelist ristasaastumist.
- Unidose on mõeldud vaid ühel patsiendil kasutamiseks.

ETTEVAATUSABINÕUD

- Hoidke ümbritseva keskkonna temperatuuril
- Aegumiskuupäev on märgitud pakendil; pärast aegumiskuupäeva mitte kasutada

VASTUREAKTSIOONID

Teadaolevalt puuduvad

JUHENDID

Töö- ja kõvastusaeg:

Ideaalsete segamistingimuste puhul ümbritseva keskkonna temperatuuril vaid ühes segamise algusest järgnevad töö- ja kõvastusajad:

Automaatselt segavad süstlad		
	Tööaeg (mm:ss)	Kõvastusaeg (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tuubid		
	Tööaeg (mm:ss)	Kõvastusaeg (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Need ajad varieeruvad olenevalt hoiustamistingimustest, temperatuurist, niiskusest ja toote vanusest.

Segamine:

tuub: pigistage segamispadjale võrdses koguses Alust ja Kiirendit. Kasutatava toote kogus sõltub tsementeeritava restauratsiooni suurusest ja tüübist. **Pärast kasutamist tuleb tuubid tihedalt sulgeda.** Segage pastasid hoolikalt umbes 30 sekundit.

Unidose: Unidose on mõeldud mugavaks kasutamiseks ning selles on restauratsiooni jaoks sobiv kogus alust/kiirendit. Lõigake kääridega mööda täpirda, valage paki sisu segamispadjale. Segage pastasid hoolikalt umbes 30 sekundit. Süstal: eemaldage süstlalt kork. Enne kasutamist ja automaatselt segava otsa kinnitamist tuleb süstal alati tühjaks vajutada. Asetage süstlane automaatselt segav ots. Lukustamiseks keerake automaatselt segavat otsa 90 kraadi. Materjali võib nüüd otse ajutisele restauratsioonile kanda. Käsitsi segamine ei ole vajalik.

Ettevalmistus ja pealekandmine

Kuivatage ette valmistatud hammas ja restauratsiooni pealispind. Kandke õhuke kiht segatud tsemendi ajutise restauratsiooni sisepindadele. Kinnitage restauratsioon tugevalt suhu. Pärast materjali kõvastumist võite üleilgse materjali kaubitsa või muu tööriistaga eemaldada.

MÄRKUSED

- Saate pehmema tsemendi, kui lisate Temp-Bondile ja Temp-Bond NEle petrooleumi 25% kogumahust.

ISO 3107 NÕUTUD INFORMATSIOON

- Temp-Bondi ja Temp-Bond NE liigitus on tüüp I.
- Temp-Bondi ja Temp-Bond NE kogus tuubides on 13 kuni 15 ml ja toote kogus Unidose pakides on 0,5 kuni 0,6 ml. Süstlad on 5 ml.
- Toote kasutamise suhe on:
 - Temp-Bond, 3,4:1,0 (baas: kiirendi)
 - Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (baas: kiirendi)
- „Temp-Bond“ ja „Unidose“ on Kerr Corporationi kaubamärgid. „Temp-Bond“ ja „Unidose“ on registreeritud USA Patendi- ja Kaubamärgiametis (U.S. PTO) ning teistes riikides.

Latvija - Lietošānai vienīgi zobārstniecībā

Lietošanas instrukcija

PRODUKTA ZĪMOLA NOSAUKUMS

Temp-Bond™ — cinka oksīda cements ar eigenolu
Temp-Bond™ NE — cinka oksīda cements bez eigenola

IZSTRĀDĀJUMA APRĀKSTS

Temp-Bond pagaidu cementa produktu sērija sastāv no Temp-Bond un Temp-Bond NE. Katrs no produktiem ir piemērots pagaidu kroņu, tiltu, inleju, onleju un šīnu cementēšanai. Katrs no produktiem ir pietiekoši plastisks, lai restaurācija pilnībā ieņemtu paredzēto stāvokli. Tie spēj izturēt košļāšanas slodzi un ļauj izpēt restaurāciju, kad tas ir nepieciešams. Temp-Bond un Temp-Bond NE ir pieejami tradicionālās tūbiņās, Unidose™ vienreizējās lietošanas folija paciņās un automātiskās maisīšanas šļircēs ar divām kapsulām.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Temp-Bond un Temp-Bond NE (bez eigenola) ir pagaidu cementa produkti, kurus izmanto pagaidu restaurācijās, piemēram, kroniem, tiltiem, inlejam, onlejam un šinām.

KONTRINDIKĀCIJAS

- Temp-Bond satur eigenolu, un to nedrīkst lietot pacienti ar zināmu alerģiju pret eigenolu.
- Temp-Bond NE var saturēt nelielu daudzumu eigenolu.

BRĪDĪNĀJUMI

- Šos izstrādājumus nedrīkst novietot saskarē ar pulpas audiem.
- Šie izstrādājumi tiešā iedarbībā var radīt kaitējumu pulpai.
- Izvairieties no šī izstrādājuma ilgstošas saskares ar ādu, acīm un mikstajiem audiem.
- Pēc nonākšanas kontaktā rūpīgi mazgājiet ar ūdeni.
- Automātiskās maisīšanas uzgaļi ir paredzēti lietošanai tikai vienam pacientam, lai novērstu savstarpēju inficēšanos starp pacientiem.
- Unidose ir paredzēta tikai vienam pacientam.

DROŠĪBAS PASĀKUMI

- Glabāt apkārtējās vides temperatūrā.
- Skatiet derīguma termiņa beigas uz ārējā iepakojumā, nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

BLAKUSPARĀDĪBAS

Nav zināmas

NORĀDĪJUMI

Darba laiks un cietēšanas laiks:

Maisīšanai ideālos apstākļos apkārtējās vides temperatūrā, uzsākot maisīšanu, tiek iegūti šādi darba laika un cietēšanas laika parametri:

Automātiskās maisīšanas šļirces		
	Darba laiks (mm:ss)	Cietēšanas laiks (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tūbiņas un Unidose		
	Darba laiks (mm:ss)	Cietēšanas laiks (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Šie laiki var atšķirties atkarībā no glabāšanas apstākļiem, temperatūras, mitruma un produkta vecuma.

Maisīšana:

Tūbiņa: Izspiediet Bāzi un Katalizatoru vienādā daudzumā uz maisīšanas plāksnītes. Izspiežamais daudzums ir atkarīgs no cementējamas restaurācijas izmēra un veida. Pēc lietošanas tūbiņas cieši noslēdziet ar vāciņiem. Maisiet pastas rūpīgi

aptuveni 30 sekundes.

Unidose: Unidose ir ērts lietošanai, jo tajā ir restaurācijai atbilstošs daudzums bāzes/katalizatora. **Po naudojimo tūbeles sandariai uždarykite. Neapverskite tūbelės dangteli, kadangi tai gali sukelti gaminio sukietėjimą ankščiau laiko.** Maisiet pastas rūpīgi aptuveni 30 sekundes.

Šļirce: Noņemiet no šļirces vāciņu. Pirms sāciet šļirces lietošanu un tai pievienojiet automātiskās maisīšanas uzgali, vispirms šļirci vienmēr atgaisojiet. Uzlieciet šļircei automātiskās maisīšanas uzgali. Pagrieziet automātiskās maisīšanas uzgali pa 90 grādiem, lai to nofiksētu. Tagad materiāls ir gatavs izspiešanai tieši uz pagaidu restaurāciju. Nekāda maisīšana ar roku nav nepieciešama.

Sagatavošana un aplicēšana

Žāvējiet sagatavotos zobus un restaurācijas virsmu. Uzklājiet plānu samaisītā cementa kārtu uz pagaidu restaurācijas iekšējām virsmām. Stingri nostipriniet restaurāciju mutē. Pēc tam, kad materiāls ir sacietējis, noņemiet lieko materiālu ar skelleri vai citu instrumentu.

PIEZĪME

- Cementu var padarīt mikstāku, Temp-Bond un Temp-Bond NE pievienojot balto petrolatumu līdz 25% no tilpuma.

INFORMĀCIJA ATBILSTOŠI ISO 3107

- Temp-Bond un Temp-Bond NE klasifikācija atbilst tipam I.
 - Temp-Bond un Temp-Bond NE izstrādājumiem produkta tilpums tūbiņās ir no 13 līdz 15 ml un **Unidose paciņās no 0,5 līdz 0,6 ml. Šļircēs ir 5 ml.**
 - Lietošanai produkta masas attiecība ir:
 - Temp-Bond, 3,4:1,0 (bāze: katalizators)
 - Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (bāze: katalizators)
- „Temp-Bond” un „Unidose” ir preču zīmes, kas pieder Kerr Corporation.
- „Temp-Bond” un „Unidose” ir reģistrētas ASV Patentu un preču zīmju birojā (U.S. PTO) un citās valstīs.

Lietuva - Tik stomatologiniam naudojimui

Naudojimo instrukcija

GAMINIO PREKINIS PAVADINIMAS

Temp-Bond™ – cinko oksido cementas su eugenolio
Temp-Bond™ NE – cinko oksido cementas be eugenolio
PRIEMONĖS APRĀŠAS

Laikinių cementų grupė „Temp-Bond“ sudaryta iš „Temp-Bond“ ir „Temp-Bond NE“. Kiekvienas šių gaminių tinkamas laikinosioms karūnelėms, tilteliams, įdėklams, antdėklams ir kaišiams cementuoti. Kiekvieno jų takumas pakankamas, kad restauravimo elementas būtų visiškai įtvirtintas. Cementai atlaiko kramtant veikiančius įtempius, prireikus restauravimo elementus galima pašalinti. „Temp-Bond“ ir „Temp-Bond NE“ tiekiami įprastinėse tūtelėse, vienkartinuose folijos pakeliuose „Unidose™“ ir dviejų cilindrų automatinio maišymo švirktuose.

INDIKACIJOS

„Temp-Bond“ ir „Temp-Bond NE“ (be eugenolio) yra laikinieji cementai, naudojami laikiniesiems restauravimo elementams, pavyzdžiui, karūnelėms, tilteliams, įdėklams, antdėklams ir kaišiams, tvirtinti.

KONTRAINDIKACIJOS

- Cemento „Temp-Bond“ sudėtyje yra eugenolio, todėl jo negalima naudoti eugenoliui alergiškiems pacientams.
- Cemente „Temp-Bond NE“ gali būti eugenolio pėdsakų.

ĮSPĖJIMAI

- Šie gaminiai negali liesti pulpos audinio.
- Dėl tiesioginio šių gaminių poveikių pulpa gali būti pažeista.
- Saugokitės ilgalaikio sąlyčio su oda, akimis ir minkštaisiais audiniais.
- Ant kūno patekusį gaminį gerai nuplaukite vandeniu.
- Kad būtų apsaugota nuo kryžminio užkrėtimo tarp pacientų, automatinio maišymo antgaliai skirti naudoti tik vienam pacientui.
- Pakeliai „Unidose“ skirti naudoti tik vienam pacientui.

ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Laikyti aplinkos temperatūroje.
- Žr. ant išorinės pakuotės nurodytą galiojimo pabaigos datą; nenaudoti pasibaigus galiojimo laikui.

NEPAGEIDAUJAMOS REAKCIJOS

Nežinomos.

NURODYMAI

Darbo trukmė ir kietėjimo trukmė:

Idealiomis maišymo sąlygomis aplinkos temperatūroje darbo ir kietėjimo trukmės yra tokios, kaip nurodyta lentelėje:

Automatinio maišymo švirktai		
	Darbo trukmė (mm:ss)	Kietėjimo trukmė (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tūtelės ir pakeliai „Unidose“		
	Darbo trukmė (mm:ss)	Kietėjimo trukmė (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Šios trukmės gali skirtis priklausomai nuo laikymo sąlygų, temperatūros, drėgno ir gaminio amžiaus.

Maišymas:

Tūtelė: ant pateikiamos maišymo plokštelės išspauskite po vienodą ilgio Bazės ir Greitlikio juosteles. Išspaudžiamas ilgis priklauso nuo klijuojamo restauravimo elemento dydžio ir rūšies. Baigę naudoti tūteles sandariai uždenkite. Maždaug 30 sekundžių kruopščiai maišykite pastas.

„Unidose“: pakeliai „Unidose“ patogūs naudoti, juose yra tiek bazės ir greitlikio, kiek reikia restauruojant. **Pēc lietošanas tūbiņas cieši noslēdziet. Nesajauciet tūbinu vāciņus, jo tas var izraisīt priekšlaicīgu izstrādājuma sacietēšanu. Pastu maisiet aptuveni 30 sekundes.**

Piezīme Maždaug 30 sekundžių kruopščiai maišykite pastas. Švirktas: nuimkite švirktą gaubtelį. Pirmąkart naudodami ir prieš jungdami prie automatinio maišymo antgalio iš švirktą būtina pašalinkite orą. Ant švirktą uždėkite automatinio maišymo antgalį. Pasukdami 90 laipsnių kampu užfiksuokite antgalį. Dabar medžiaga paruošta išspausti tiesiai ant laikinojo elemento. Rankomis maišyti nereikia.

Ruošimas ir naudojimas

Išdžiovinkite paruoštą dantį ir restauravimo elemento paviršį. Laikinojo restauravimo elemento vidinį paviršį padenkite plonu sumaišyto cemento sluoksneliu. Tvirtai įstatykite restauravimo elementą burnoje. Medžiagai sukietėjus apnašų šalinimo arba kitu įrankiu pašalinkite medžiagos perteklių.

PASTABOS

- Prireikus minkštesnio cemento, į „Temp-Bond“ arba „Temp-Bond NE“ galima papildomai pridėti iki 25 % tūrio baltjo petrolatumo.

PAGAL ISO 3107 REIKALAVIMUS PRIVALOMA INFORMACIJA

- „Temp-Bond“ ir „Temp-Bond NE“ klasifikuojami kaip I tipo priemonės.
- „Temp-Bond“ ir „Temp-Bond NE“ gaminio kiekis tūtelėse 13–15 ml, pakeliuose „Unidose“ 0,5–0,6 ml. Kiekis švirktuose 5 ml.
- Naudotini gaminio svorio santykiai:

- „Temp-Bond“ – 3,4:1,0 (báze: greititklis);
 - „Temp-Bond NE“ – 3,5:1,0 (báze: greititklis).
- „Temp-Bond“ ir „Unidose“ yra bendrovės „Kerr Corporation“ prekij ženklai.
Prekij ženklai „Temp-Bond“ ir „Unidose“ užregistruoti JAV patentų ir prekij ženklų biure (U.S. PTO) ir kitose šalyse.

Slovensky - Len na stomatologické použitie

Návod na použitie

ZNAČKA PRODUKTU

Temp-Bond™ – cement na báze oxidu zinočnatého s obsahom eugenolu

Temp-Bond™ NE – cement na báze oxidu zinočnatého bez eugenolu

OPIS POMŔCKY

Produktovú sériu dočasného cementu Temp-Bond tvorí cement Temp-Bond a Temp-Bond NE. Každý z nich je vhodný na cementovanie dočasných korúnok, mostíkov, zubných výplní („inlay“ a „onlay“) a dláh. Každý z nich sa vyznačuje priramaným tokom, ktorý umožňuje úplné utesnenie náhrady. Sú navrhnuté tak, aby dokázali odolať tlaku pri žuvaní a umožnili vybratie náhrady, keď je to žiaduce. Cement Temp-Bond a Temp-Bond NE je dostupný v bežných tubách, jednorazových fóliových puzdrách Unidose™ a samozmiešavácich dvojítych striekačkách.

INDIKÁCIE NA POUŽITIE

Temp-Bond a Temp-Bond NE (bez obsahu eugenolu) sú dočasné cementy používané v spojení s dočasnými náhradami, ako sú korunky, mostíky, zubné výplne („inlay“ a „onlay“) a dlahy.

KONTRAINDIKÁCIE

- Temp-Bond obsahuje eugenol a nemal by sa používať u pacientov so známou alergiou na eugenol.
- Temp-Bond NE môže obsahovať stopové množstvá eugenolu.

VAROVANIA

- Tieto produkty by sa nemali umiestňovať do kontaktu s tkanivom zubnej drene.
- Priamym vystavením týmto produktom by sa zubná dreň mohla poškodiť.
- Zabráňte dlhodobému kontaktu s pokožkou, očami a mäkkým tkanivom.
- Po kontakte dôkladne poumývajte vodou.
- Samozmiešavacie hrotý sú určené na použitie len u jedného

pacienta, aby sa zabránilo krížovej kontaminácii medzi pacientmi.

- Puzdro Unidose je určené len na použitie u jedného pacienta.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Skladujte pri teplote okolitého prostredia.
- Dátum expirácie nájdete na vonkajšom obale; nepoužívajte po uplynutí dátumu expirácie.

ŽIADUCE REAKCIE

Žiadne nie sú známe.

NÁVOD NA POUŽITIE

Čas spracovania a čas tvrdnutia:

Pri ideálnej okolitej teplote pre zmiešavanie sa dosiahne tento čas spracovania a čas tvrdnutia od začiatku zmiešavania:

Samozmiešavacie striekačky

	Čas spracovania (mm:ss)	Čas tvrdnutia (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tuby

	Čas spracovania (mm:ss)	Čas tvrdnutia (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Tieto časy sa môžu líšiť v závislosti od podmienok skladovania, teploty, vlhkosti a veku produktu.

Zmiešavanie:

Tuba: Na dodaný zmiešavaciu podložku vytlačte rovnaké množstvo Bázy a Akceleratora. Množstvo, ktoré sa musí vytlačiť, bude závisieť od veľkosti a typu cementovanej náhrady. **Uzávery po použití pást nasadte pevne na tuby. Uzávěry na tubách sa nesmú obracať, pretože tak by mohol tento výrobok predčasne vytvrdnúť.** Pasty dôkladne zmiešavajte približne 30 sekúnd.

Puzdro Unidose: Puzdro Unidose slúži na uľahčenie práce a obsahuje priramané množstvo bázy/katalyzátora pre jednu náhradu. Prestrihnite puzdro pozdĺž bodkovanej čiary a vytlačte obsah puzdra na zmiešavaciu podložku. Pasty dôkladne zmiešavajte približne 30 sekúnd.

Striekačka: Zo striekačky odstráňte viečko. Pri prvotnom použití a pred pripojením samozmiešavacieho hrotu striekačku vždy odvdzdušnite. Na striekačku nasadte samozmiešavací hrot. Samozmiešavací hrot zaistíte otočením o 90 stupňov. Materiál je

тераз приправенý на нанесение прямо на доčasнý нáhradу. Ручнé змишáванe нe je потребнé.

Приправка и апликация

Осушете приправенé зубы и поврх нáрадý. Нанесете тенкú врствú змишáнeгo цементу на внúторнé плoчы доčasнeгo нáрадý. Нáрадý пeвнe насaðтe до úст. По вÿтврднóти мaтериáлу одстрáнтe пребытoчнý мaтериáл помoцoу скалeрa или нéгoгo нáстрoя.

ПОЗНАМКА

- Мáксí цемент досияхтe тaк, æе до цементу Temp-Bond а Temp-Bond NE придáтe биeлу вазелину в мнoжствe максимáлнe 25 обьемoвých пeрцeнт.

ИНФОРМАЦИЯ ПОЖАДОВАНОЕ НА ЗÁЛАДЕ НОРМЫ ISO 3107

- Cement Temp-Bond а Temp-Bond NE je класификованý ako typ I.
- В ÿпáдe цементу Temp-Bond а Temp-Bond NE je обьем продукту в тубách 13 аæ 15 ml а обьем продукту в пуздрáч Unidose 0,5 аæ 0,6 ml. Стриeкáчкы мaжú обьем 5 ml.
- Hмoтностнý пoмeр продукту на пoужитиe:
- Temp-Bond, 3,4 : 1,0 (бáзa : акселерáтор)
- Temp-Bond NE, 3,5 : 1,0 (бáзa : акселерáтор)

„Temp-Bond“ а „Unidose“ sú оhráненé знáмкы во влaстнiцтвe спoлoчнoсти Kerr Corporation.

„Temp-Bond“ а „Unidose“ sú регистрованé на Patentovom а знáмкoвoм úрадe Спoйенých штáтoв америкých (U.S. PTO) а в дáлшiх крaжинách.

Български – Само за стоматологична употреба

Указания за употреба

ТЪРГОВОСО НАИМЕНОВАНИЕ НА ПРОДУКТА

Temp-Bond™ – Цинк оксид евгенолов цемент

Temp-Bond™ NE – Цинк оксид безевгенолов цемент

ОПИСАНИЕ НА ИЗДЕЛИЕТО

Сериата продукти временен цемент Temp-Bond се състои от Temp-Bond и Temp-Bond NE. Всеки от тях е подходящ за временно центриране на корони, мостове, инлеи, онлеи и шини. Всеки от тях е с подходяща течливост, за да позволи конструкцията да прилегне напълно по повърхността. Те са разработени, за да издържат напреженията при сдъвкване и позволяват отстраняването на конструкцията, когато е необходимо. Temp-Bond и Temp-Bond NE се предлагат в стандартни туби, пликове от фолио за еднократна употреба Unidose™ и двойни шприци за автоматично смесване.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Temp-Bond и Temp-Bond NE (неевгенолов) са временни цименти, които се използват заедно с временни конструкции като корони, мостове, инлеи, онлеи и шини.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Temp-Bond съдържа евгенол и не трябва да се използва при пациенти с известна алергия към евгенол.
- Temp-Bond NE може да съдържа следи от евгенол.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Тези продукти не трябва да влизат в контакт с пуплната тъкан.
- Директното излагане на въздействието на тези продукти може да е вредно за пуплата.
- Избягвайте продължителен контакт с кожата, очите и меките тъкани.
- Шателно измийте с вода след контакт.
- Накрайниците за автоматично смесване са предназначени за употреба само при един пациент, за да се предотврати кръстосано заразяване между пациентите.
- Unidose е предназначен за употреба само при един пациент.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Съхранявайте при стайна температура
- Вижте външната опаковка за срока на годност. Не използвайте след изтичане на срока на годност

НЕЖЕЛАНИ РЕАКЦИИ

Няма известни

ИНСТРУКЦИИ

Време на работа и време на втвърдяване:

При идеални условия на смесване при стайна температура от началото на смесване са установени следните времена на работа и на втвърдяване:

Шприци за автоматично смесване

	Време на работа (мин/сек)	Време на втвърдяване (мин/сек)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Туби

	Време на работа (мин/сек)	Време на втвърдяване (мин/сек)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Тези времена могат да варират в зависимост от условията на съхранение, температурата, влажността и датата на производство

на продукта.

Смесване:

Туба: Екструдирайте равни дължини от Основата и Ускорителя в доставената комплекта подложка за смесване. Дължината, която ще се екструдира, зависи от размера и типа на конструкцията, която ще се циментира. **След употреба плътно затегнете капачките на тубите. Не сменяйте капачките на тубите, защото това може да причини преждевременно втвърдяване на продукта** Смесете напълно пастите в продължение на приблизително 30 секунди.

Unidose: Unidose е за удобство и е подходящото количество основа / катализатор за една конструкция. Отрежете по пунктирната линия с ножици, изсипете съдържанието на плика върху подложка за смесване. Смесете напълно пастите в продължение на приблизително 30 секунди.

Шприца: Свалете капачката от шприцата. Винаги обезвъздушавайте шприцата при първоначална употреба и преди да поставите крайника за автоматично смесване. Поставете крайника за автоматично смесване на шприцата. Завертете го на 90 градуса, за да се заключи на мястото си. Сега материалът е готов да бъде нанесен директно върху временната конструкция. Не е необходимо ръчно смесване.

Подготовка и приложение

Подсушете подготвените зъби и повърхността на конструкцията. Нанесете тънък слой от смесения цимент към вътрешните повърхности на временната конструкция. Поставете конструкцията в устата така, че да прилегне добре. След като материалът се втвърди, отстранете излишния със скалер или друг инструмент.

ЗАБЕЛЕЖКИ

- По-мек цимент може да се получи чрез добавяне към Temp-Bond и Temp-Bond NE на бял медицински вазелин до 25 % от обема.

ИЗИСКВАНА ОТ ISO 3107 ИНФОРМАЦИЯ

- Temp-Bond и Temp-Bond NE са класифицирани като Тип I.
- При Temp-Bond и Temp-Bond NE обемът на продукта в тубите е от 13 до 15 mL, а обемът на продукта в пликчетата Unidose е от 0,5 до 0,6 mL. Шприците са 5 mL.
- Масовото съотношение на продукта за употреба е:
 - Temp-Bond, 3,4:1,0 (база:ускорител)
 - Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (база:ускорител)

„Temp-Bond“ и „Unidose“ са търговски марки, собственост на Kerr Corporation.

„Temp-Bond“ и „Unidose“ са регистрирани в Патентното ведомство на САЩ (U.S. PTO) и в други страни.

HRVATSKI - Za samo dentalnu uporabu

Upute za uporabu

NAZIV ROBNE MARKE PROIZVODA

Temp-Bond™ – cink-oksid/eugenol cement

Temp-Bond™ NE – cink-oksid/cement bez eugenola

OPIS UREĐAJA

Serijski proizvodi od privremenog cementa Temp-Bond sadrži Temp-Bond i Temp-Bond NE. Svaki je prigodan za cementiranje privremenih krunica, mostova, inlaya, onlaya i udlaga. Svaki pruža odgovarajuću modelaciju tako da se nadomjesti u potpunosti naslone. Izrađeni su tako da su otporni na pritiske mastikacije i omogućuju uklanjanje nadomjestka kada je to potrebno. Temp-Bond i Temp-Bond NE dostupni su u tradicionalnim tubama, Unidose™ jednokratnim vrećicama s folijom i automatskim štrcaljkama s dvije cijevi.

INDIKACIJE ZA UPOTREBU

Temp-Bond i Temp-Bond NE (bez eugenola) su privremeni cementi koji se koriste zajedno s privremenim nadomjestcima poput kruna, mostova, inlaya, onlaya i udlaga.

KONTRAINDIKACIJE

- Temp-Bond sadrži eugenol i ne smije se koristiti na pacijentima s poznatom alergijom na eugenol.
- Temp-Bond NE može sadržavati tragove eugenola u malim količinama.

UPOZORENJA

- Ovi proizvodi ne smiju se postavljati tako da dotiču tkivo pulpe.
- Izravna izloženost ovih proizvoda može oštetiti pulpu.
- Izbjegavajte produženi kontakt s kožom, očima i mekim tkivom.
- Temeljito isperite vodom nakon doticaja.
- Vrhovi automatska namijenjeni su upotrebi na jednom pacijentu da bi se spriječila unakrsna kontaminacija između pacijenata.
- Unidose je namijenjen za primjenu samo na jednom pacijentu.

MJERE OPREZA

- Pohraniti na sobnoj temperaturi.
- Pogledajte vanjsko pakiranje radi datuma isteka valjanosti; ne upotrebljavajte nakon datuma isteka

NISUPOJAVE

Nisu poznate

UPUTE

Radno vrijeme i vrijeme postavljanja:

Uz idealne uvjete miješanja i sobne temperature, postiže se sljedeće radno vrijeme i vrijeme postavljanja od početka miješanja:

Automiks štrcaljke		
	Radno vrijeme (min:ss)	Vrijeme postavljanja (min:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tube		
	Radno vrijeme (min:ss)	Vrijeme postavljanja (min:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Vremena mogu varirati na temelju uvjeta pohrane, temperature, vlažnosti i starosti proizvoda.

Miješanje:

Tube: Istisnite jednake duljine Baze i Akceleratora na priloženu podlogu za miješanje. Dužina koju trebate istisnuti ovisi će o veličini i vrsti nadomjestka koji će se cementirati. Nakon upotrebe čvrsto pričvrstite čepove na tube. Temeljito miješajte paste otprilike 30 sekundi.

Unidose: Unidose je namijenjen olakšanju posla i ima odgovarajuću količinu baze / katalizatora za nadomjestak. **Vratite poklopce na tube i čvrsto ih pritegnite nakon uporabe. Pazite da ne zamijenite poklopce tuba jer to može prouzrokovati privremeno stvrdnjavanje proizvoda.** Temeljito miješajte paste otprilike 30 sekundi.

Štrcaljka: Uklonite čep sa štrcaljke. Uvijek istisnite zrak iz štrcaljke prije prve upotrebe i prije pričvršćivanje vrha automiksa. Stavite vrh automiksa na štrcaljku. Zakrenite vrh automiksa za 90 stupnjeva da biste zaključali na mjestu. Materijal je sada spreman za primjenu izravno na privremeni nadomjestak. Nije potrebno ručno miješanje.

Priprema i primjena

Osušite pripremljeni zub i površinu nadomjestka. Primijenite tanak sloj miješanog cementa na unutarnju površinu privremenog nadomjestka. Čvrsto postavite nadomjestak u usta. Nakon što se materijal zaljepi, uklonite višak materijala ravnalom ili drugim instrumentom.

NAPOMENE

• Mekaniji cement dobivate ako dodate 25 %, po volumenu, bijelog petrolatuma u Temp-Bond i Temp-Bond NE.

INFORMACIJE POTREBNE PO NORMI ISO 3107

- Klasifikacija za Temp-Bond i Temp-Bond NE je Vra1.
- Za Temp-Bond i Temp-Bond NE volumen proizvoda u tubama je 13

do 15 ml, a volumen proizvoda u Unidose vrećicama je 0,5 do 0,6 ml. Štrcaljke su od 5 ml.

- Omjer masa proizvoda za upotrebu je:
 - Temp-Bond, 3,4:1,0 (baza:akcelerator)
 - Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (baza:akcelerator)
- „Temp-Bond” i „Unidose” tržni su žigovi u vlasništvu tvrtke Kerr Corporation.
- „Temp-Bond” i „Unidose” registrirani su pri Američkom zavodu za patente i robne marke (U.S. PTO) i ostalim zemljama.

Arabic لأسنان فقط

تعليمات الاستخدام

اسم العلامة التجارية للمنتج

ملاط أكسيد الزنك الأوجينول- Temp-Bond™

ملاط أكسيد الزنك/الخالى من الأوجينول- Temp-Bond™ NE

وصف الجهاز

Temp-Bond و Temp-Bond NE تتكون سلسلة منتج الملاط اللوئقت

كل منها مناسب للصبغ والتيجان والجسور والحشوات Temp-Bond NE

المصبوغة والحشوات المغلقة والجبائر اللوئقتة وتتميز بتدفق مناسب يسهل

باستقرار الحشوة بالكامل. كما تم تصميمها بدرجة كافية من القوة لتحمل

ضغط المضغ، كما يسمح بخلع الحشوة عندما يتطلب الأمر ذلك. يتوفر كلاً

في الأنابيب التقليدية، وأكياس Temp-Bond و Temp-Bond NE من

الرقيقة للاستخدام مرة واحدة، وللمحقنة الأسطوانية المزدوجة Unidose

تلقائياً للزجاج

دواعي الاستعمال

دون الأوجينول (هم عبارة عن Temp-Bond و Temp-Bond NE إن

ملاط مؤقت يستخدم، الاقتران مع الحشوات اللوئقتة، مثل التيجان والجسور

والحشوات المصبوغة والحشوات المغلقة والجبائر

موانع الاستعمال

على الأوجينول ويجب ألا يتم استخدامه على المرضى Temp-Bond يحتوي

الذين يعانون من حساسية متعروفة للأوجينول

على كميات ضئيلة من الأوجينول Temp-Bond NE قد يحتوي

للمعجون بما يقرب من 30 ثانية

معد لتوفير الراحة، كما أن به كميات مناسبة من Unidose إن Unidose: الأساس الحافز للحشوة، اقع على طول الخط المنقوط بالمقص، ثم وزع محتويات الكيس على لوحة الخلط. الخلط التام للمعجون بما يقرب من 30 ثنية.

لمحقة: اخلع الغطاء من المحقة. احرص دائماً على نضح المحقة عند الاستخدام الأول وقبل وصلها بطرف مزج تلقائي. ضع طرف المزج التلقائي على المحقة. يتم بتدوير طرف المزج التلقائي بزاوية 90 درجة لتثبيتته في موضعه. الآن تصبح المادة جاهزة للتوزيع مباشرة على الملاط المؤقت. لا يلزم القيام بأي مزج يدوي

التحضير ولوضع

قم بتجفيف السن الجاهزة وسطوح الحشوة. ضع طريقة رقيقة من الملاط الممزوج على الأسطح الداخلية من الحشوة المؤقتة. قم بتثبيت الحشوة بإحكام في الفم. بعد تصلب المادة تماماً، قم بإزالة المادة الرائدة باستخدام مكحثة أو آلة أخرى.

ملاحظات

يمكن الحصول على ملاط أنعم من خلال إضافة ما يصل إلى 25%، حسب Temp-Bond و Temp-Bond NE الحجم، من الفازلين الأبيض إلى ISO3107 المعلومات المطلوبة بموجب المعيار

لتصنيف الدرجة الأولى Temp-Bond و Temp-Bond NE يخضع كلاً من (Type I).

فإن حجم المنتج في Temp-Bond و Temp-Bond NE بالنسبة لكل من. يتراوح ما Unidose الأنابيب هو من 13 إلى 15 مل وحجم المنتج في أكياس بين 0.5 إلى 0.6 مل. محقق سعة 5 مل

إن نسبة المنتج الكتلية التي سيتم استخدامها هي

(من 3.4 إلى 1.0 الأساس) للمسرع Temp-Bond.

(من 3.5 إلى 1.0 الأساس) للمسرع Temp-Bond NE.

Kerr هما علامتان تجاريتان مملوكتان لشركة Unidose و Temp-Bond Corporation.

مسجيلتان لدى إدارة براءات الاختراع والعلامات Unidose و Temp-Bond ودول أخرى (US. PTO). التجارية الأمريكية

تحذيرات

يجب عدم وضع هذه المنتجات في تماس مباشر مع نسيج اللب.

فالتعرض المباشر لهذه المنتجات قد يتسبب في ضرر لللب.

تجنب التلامس طويل المدى مع البشرة، والعينين، والنسيج الرخو.

يجب غسل موضع التلامس جيداً بالماء.

أطراف المزج التلقائي مُعدة للاستعمال مع مريض واحد فقط لتجنب انتقال

الملاط لثلاثين مريضين

معدة للاستعمال مع مريض واحد فقط Unidose إن

احتياطات

يُخزن المنتج في درجة الحرارة المحيطة

راجع الغلاف الخارجي للاطلاع على تاريخ انتهاء الصلاحية وتُمنع الاستخدام

بعد تاريخ انتهاء الصلاحية

التفاعلات الضارة

لا توجد أي تفاعلات ضارة معروفة

تعليمات

وقت العمل وزمن التصلب

في ظروف المزج المثالي في درجة الحرارة المحيطة، يتم الحصول على وقت

العمل وزمن التصلب التاليين من بداية المزج

في الحالات التالية		
يتم الخلط يدوياً	(وقت العمل (بالدقائق): التواني	(زمن التصلب (بالدقائق): التواني
Temp-Bond	≥ 7:00	≥ 1:00
Temp-Bond NE	≥ 7:00	≥ 1:00
بمعدلات		
	(وقت العمل (بالدقائق): التواني	(زمن التصلب (بالدقائق): التواني
Temp-Bond	≥ 7:00	≥ 1:00
Temp-Bond NE	≥ 7:00	≥ 1:00

للمزج:

الأنبودب طرح أطوال متساوية من الأساس والمسرع على لوحة الخلط

المقدمة، سوف يعتمد الطول المطروح على حجم ونوع الحشوة التي سيتم صبها. أعد وضع الأغشية بإحكام على الأنابيب بعد استخدام الخلط التام

English:

The MSDS for product is available at the following address on the Internet:

www.kerrdental.com

It can also be obtained from your usual supplier.

Français:

Vous trouverez le MSDS de ce produit à l'adresse internet suivante.

www.kerrdental.com

Vous pouvez aussi le demander à votre fournisseur habituel.

Español:

El MSDS de este producto se puede encontrar en la siguiente dirección internet:

www.kerrdental.com

Puede solicitarlo también a su proveedor habitual.

Deutsch:

Das MSDS dieses Produktes finden Sie unter der folgenden Webadresse:

www.kerrdental.com

Sie können es auch bei Ihrem üblichen Lieferanten anfordern.

Italiano:

La scheda di sicurezza di questo prodotto è presente al seguente indirizzo internet:

www.kerrdental.com

Può anche essere richiesta al Suo fornitore abituale.

Dansk:

MSDS til dette produkt findes på følgende Internet Adresse

www.kerrdental.com

Endvidere kan MSDS fås ved henvendelse til den lokale forhandler.

Svenska:

Denna produkts MSDS finns på följande webbplats

www.kerrdental.com

Du kan även få MSDS av din återförsäljare.

Norsk:

MSDS til dette produktet finnes på følgende Internet-adresse

www.kerrdental.com

Du kan også få MSDS ved henvendelse til den lokale forhandleren.

Suomi:

Tämän tuotteen MSDS löytyy seuraavasta Internet-osoitteesta

www.kerrdental.com

Voit pyytää sen myös jälleenmyyjältä.



Kerr Italia S.r.l.
Via Passanti 332
I-84018 Scafati
Salerno
Italia

Distributor:
Distributeur:
Distribuidor:
Lieferant:
Distributore:
Verdeler:
Distributör:
διανομέας:
Verdeler:
Jälleenmyyjä:
Hajotin:
Distributor:
Dystrybutor:

Дистрибьютор:
Distributor:
Forgalmazó:
Distributor:
Dodavatel:
Dağitici-Distribütör:
Maaletooja:
Izplatitajs:
Platintojas:
Distribútor:
Дистрибутор:
Distributer:
الموزع

KerrHawe S.A.
Via Strecce, 4
CH-6934 Bioggio
Switzerland

FreePhone:
Internet:

00-800-41-050-505
www.kerrdental.eu